



RAPPORT DA GESTIUN QUINT ANNUAL

GESCHÄFTSBERICHT JAHRESRECHNUNG

2022



Adressa da contact/Kontaktadresse

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Chasa du Parc

7550 Scuol

Tel. +41 81 861 00 00

E-mail: info@ebvm.ch

Fotos: Flavia Tschenett

CUNTGNÜ / Inhalt

1.	Pled sün via.....	3
	<i>Vorwort</i>	3
2.	Introducziun	4
	<i>Einleitung</i>	4
3.	Finanzas	6
	<i>Finanzen</i>	6
4.	Progets ed activitats / Projekte und Ereignisse.....	7
	Schner / Januar	7
	Favrer / Februar.....	7
	Marz / März	8
	Avrigl / April	8
	Mai / Mai	9
	Gün / Juni.....	10
	Lügl / Juli.....	10
	Avuost / August	11
	Settember / September	12
	October / Oktober	13
	November / November.....	13
	December / Dezember	14
5.	Rapport curatella professiunala.....	15
	<i>Bericht Berufsbeistandschaft</i>	15
6.	Rapport uffizi da scussiu e fallimaint	16
	<i>Bericht Betreibungs- und Konkursamt</i>	17
7.	Rapport uffizi da stadi civil.....	18
	<i>Bericht Zivilstandsamt</i>	18
8.	Rapport scuola da musica.....	20
	<i>Bericht Musikschule</i>	21
9.	Rapport svilup regional.....	23
	<i>Bericht Regionalentwicklung</i>	24
10.	Rapport post d'integraziun	25
	<i>Bericht Integrationsstelle</i>	25
11.	Quint annual, bilantsch e rapport dals revisurs / Jahresrechnung, Bilanz und Revisionsberichte	27

1. Pled sün via



Victor Peer
President
Präsident

Charas lecturas e chars lecturs

Il rapport da gestiun infuorma davart las funcziuns multifarias da la regiun Engiadina Bassa / Val Müstair. Tuot las incumbenzas vegnan regladas da la conferenza dals presidents ingio cha'ls presidis dals cumüns sun rapreschantats. Pels interess operativs da la regiun es il mainagestiun respunsabel. El ha l'incumbenza da preparar las conferenzas dals presidents, quai chi pretenda üna stretta collavuraziun cul parsura da tala. Els procuran cumünabel chi gnian missas las drettas prioritats sün l'agenda. Dat chi nu vegn quasi mai fat adöver dal proceder da votaziun tenor nomer d'abitants dals cumüns, muossa cha la regiun funcziuna in moda collegiala e cha'ls cumüns perseguiteschon böts cumünabels. Duos commembers chi sun stats da la partida da prüma davent han tut part d'ürant l'on scuors per l'ultima jada a las sezzüdas. Christian Fanzun ed Emil Müller vegnan rimplazzats l'on 2023 dad Aita Zanetti e Domenic Toutsch, chi han surtut ils presidis dals cumüns da Scuol e Zernez.

Als partents – Christian ed Emil – ingrazch eu per l'agreabla ed intenziunada collavuraziun, als novs – Aita e Domenic – beneventescha cordialmaing illa runda da la conferenza dals presidents. Eu sun persvas cha eir illa nouva fuormaziun stetta l'aspet regional, chi s'ha stabilisà continuadamaing, i'l center. Na sco ultim ingrazch eu però eir a tuot ils collavurats e partenaris da la regiun Engiadina Bassa/Val Müstair per lur grond ingaschamaint a favur da la generalità.

Vorwort

Liebe Leserinnen und Leser

Der Geschäftsbericht informiert Sie über die vielseitigen Funktionen der Region Engiadina Bassa/Val Müstair. Alle Aufgaben werden von der Präsidentenkonferenz gesteuert, in welcher die Präsidien der Gemeinden Einsitz haben. Für die operativen Belange der Region ist der Geschäftsleiter zuständig. Ihm obliegt die Aufgabe, die Präsidentenkonferenzen vorzubereiten, was eine enge Zusammenarbeit mit dem Vorsitzenden der PK voraussetzt. Sie sorgen gemeinsam dafür, dass die richtigen Schwerpunkte auf die Agenda kommen. Dass das Abstimmungsverfahren nach Stimmkraft pro Einwohner je Gemeinde fast nie zum Tragen kommt, zeigt, dass die Region partnerschaftlich funktioniert und die Gemeinden gemeinsame Ziele verfolgen. Zwei Mitglieder, die seit Bestehen der PK dabei waren, haben im abgelaufenen Jahr letztmals an den Sitzungen teilgenommen. Christian Fanzun und Emil Müller werden im 2023 durch Aita Zanetti und Domenic Toutsch, die die Präsidien der Gemeinden Scuol und Zernez übernommen haben, ersetzt. Den Abtretenden - Christian und Emil - danke ich für die stets angenehme und zielorientierte Zusammenarbeit, die Neuen - Aita und Domenic - heisse ich in der Runde der PK herzlich willkommen. Ich bin überzeugt, dass auch in der neuen Besetzung die kontinuierlich aufgebaute Regionsidentität im Vordergrund stehen wird. Nicht zuletzt danke ich aber auch allen Mitarbeitenden und Partnern der Region Engiadina Bassa/Val Müstair für ihren Einsatz zum Wohle der Allgemeinheit.

Victor Peer, parsura da la conferenza dals presidents / Vorsitzender der Präsidentenkonferenz

2. Introducziun



Rico Kienz

Manader da gestiun
Geschäftsführer

Las activitats da la regiun sun successas d'urant l'on da gestiun passà, davo corona, per gronda part i'l rom üsità. Eir l'on scuors haja dat müdamaints da personal. Illa curatella professiunala han las fluctuaziuns da personal ill'administraziun manà a la dischagreabla situaziun, cha l'execuziun da l'incumbenza tenor ledscha d'eira periclitada. La conferenza dals presidents ha stuvü relaschar masüras specialas per surmuntar las pendenzas ed augmantar temporariamaing ils pensums da las plazzas. La mancanza da personal ill'administraziun ha gnü per consequenza chi sun gnüts miss in quint damain cuosts da mandants, quai chi ha eir manà a damain entradas. Ils 28.02.2022 es duonna Barbla Manai ida illa meritada pensiun. Duonna Manai ha manà il prüm l'uffizi da fallimaint e scussiun dal circul da Ramosch e surtut dal 2011 il nouv fundà uffizi da scussiun En. Daspö la refuorma dal territori cull'installaziun da las regiuns dal 2016 ha ella lavurà sco suppleanta dal manader da l'uffizi pro la Regiun EBVM. Ad ella pertocca in quist lö ün cordial ingrazchamaint per seis lung ingaschamaint a bön dal man public.

L'administraziun ha tut posiziun sün diversas consultaziuns. Dasper las incumbenzas confidadas in basa da la ledscha chantunala, voul dir la curatella professiunala, l'uffizi da scussiun e fallimaint, l'uffizi da stadi civil e l'administraziun dals archivs circuitals, han pudü gnir evasas eir l'on scuors las incumbenzas confidadas dals cumüns, realisats divers progets e cusglià tant co pussibel a las organizaziuns pertoccas.

- Scoula da musica
- Ramassamaint d'immundizchas
- Progets culturals
- Chüra d'uffants / Canorta (contabilità)
- Promoziun d'economia / Progets d'Interreg
- Planisaziun regionala
- Progets d'economia e d'agricultura (qualità da la natüra / progets da PRE)
- Loipa Scuol-Martina

Per gnir davo a sias incumbenzas s'ha la conferenza dals presidents radunada a 6 sezzüdas ordinarias e deliberà 4 fatschendas sülla via circulara. Al parsura, sco eir als commembers da la conferenza dals presidents less in quist 'ocasiun ingrazchar cordialmaing per la buna e constructiva collavuraziun. S'inclegia ch'ün simil ingrazchamaint pertocca eir a tuots oters, chi s'han in üna o tshella maniera ingaschats pel bön da la Regiun.

Einleitung

Die Aktivitäten der Region bewegten sich im abgelaufenen Geschäftsjahr, nach Corona, mehrheitlich im gewohnten Rahmen.

Auch im letzten Jahr hat es wieder Personaländerungen gegeben. In der Berufsbeistandschaft haben die Personalfluktuationen in der Verwaltung dazu geführt, dass der gesetzliche Auftrag nicht mehr vollumfänglich und zeitnah erfüllt werden konnte. Die Präsidentenkonferenz musste besondere Massnahmen zur Überbrückung der Pendenzen für das neue Jahr beschliessen und befristet die Stellenprozente erhöhen. Das fehlende Personal führte dazu, dass weniger Mandatsträgerkosten in Rechnung gestellt werden konnten, was zu erheblichen Mindereinnahmen führte.

Am 28.02.2022 ging Frau Barbla Manai in den wohlverdienten Ruhestand. Frau Manai leitete zuerst das Konkurs- und Betreibungsamt des Kreises

Ramosch und übernahm 2011 das neu gegründete Betriebsamt Inn. Seit der Gebietsreform mit der Installation der Regionen im Jahr 2016 war sie als Amtsleiter-Stellvertreterin bei der Region EBVM tätig. Ihr gehört an dieser Stelle ein herzliches Dankeschön für ihr langes Engagement zum Wohle der öffentlichen Hand.

Die Geschäftsstelle nahm zu diversen Vernehmlassungen Stellung. Zusätzlich zu den aufgrund des kantonalen Rechts der Region zugeteilten Ämtern, namentlich die Berufsbeistandschaft, das Betriebs- und Konkursamt, das Zivilstandsamt sowie die Verwaltung der Kreisarchive, konnten im abgelaufenen Jahr gestützt auf weitere durch die Regionsgemeinden erteilte Aufgaben viele Projekte realisiert und den angeschlossenen Organisationen beratend zur Seite gestanden werden.

- Musikschule
- Kehrrichtensorgung
- Kulturprojekte
- Chüra d'uffants / Kinderkrippe (Buchhaltung)
- Wirtschaftsförderung / Interregprojekte
- Regionale Richtplanung
- Wirtschafts- und Landwirtschaftsprojekte (Landschaftsqualität/PRE)
- Loipa Scuol-Martina

Um ihren Verpflichtungen nachzukommen, nahmen die Gemeindepräsidenten an 6 ordentlichen Konferenzen teil. Vier Geschäfte wurden auf dem Zirkularweg verabschiedet. Dem Vorsitzenden und den Mitgliedern der Präsidentenkonferenz gebührt für die angenehme und konstruktive Zusammenarbeit an dieser Stelle ein grosses Dankeschön. Selbstverständlich gilt dies auch für alle Mitarbeiter/innen sowie für alle anderen, die sich in irgendeiner Weise für das Wohl der Region eingesetzt haben.

Rico Kienz, manader da gestiun / Geschäftsführer

REGIUN ENGIADINA BASSA/VAL MÜSTAIR			www.engiadinabassa.ch		081 861 00 00	info@ebvm.ch
Abteilung:	Funktion:	Name:	Tel. extern:	Fax.	E-Mail-Adressen	
					Geschäft:	Persönlich:
Verwaltung			081 / 861'00'00	081 / 861'00'30	info@ebvm.ch	
	Sekretariat	Flavia Tschenett			flavia.tschenett@ebvm.ch	
	Geschäftsführer	Rico Kienz	081 / 861'00'01		rico.kienz@ebvm.ch	
Betriebsamt	Leitung	Tunika Pitsch	081 / 861'00'02	081 / 861'00'32	betreibungsamt@ebvm	tunika.pitsch@ebvm.ch
	Sekretariat	Flurina Jann		081 / 861'00'32		flurina.jann@ebvm.ch
Konkursamt	Leitung	Arno Lamprecht	081 / 861'00'03		konkursamt@ebvm.ch	arno.lamprecht@ebvm.ch
Regionalentwicklung	Regionalentwicklerin	Martina Schlapbach	081 / 861'00'04	081 / 861'00'30	regionalentwicklung@ebvm.ch	martina.schlapbach@ebvm.ch
Musikschule	Schulleiter	Roberto Donchi	081 / 861'00'05	081 / 861'00'35	musikschule@ebvm.ch	roberto.donchi@ebvm.ch
Berufsbeistandschaft			081 / 861'00'06	081 / 861'00'36	berufsbeistandschaft@ebvm.ch	
	Buchhaltung / Administration	Claudia Crastan			claudia.crastan@ebvm.ch	
		Cilgia Benderer			cilgia.benderer@ebvm.ch	
	Berufsbeistand	Iwan Gisler			iwan.gisler@ebvm.ch	
	Berufsbeiständin	Elisa Cavalet			elisa.cavalet@ebvm.ch	
Integration	Leitung	Cilgia Benderer	081 / 861'00'07	081 / 861'00'30	integration@ebvm.ch	cilgia.benderer@ebvm.ch
Zivilstandsamt	Leitung	Tina Luzzi	081 / 861'00'08	081 / 861'00'38	zivilstandsamt@ebvm.ch	tina.luzzi@ebvm.ch

Scuol, 31.12.2022

3. Finanzas



Flavia Tschenett
Manadra finanzas
Leiterin Finanzen

Il quint annual 2021 da la regiun serra pro sortidas da fr. 4'213'104.56 ed entradas da fr. 2'144'414.67 cun ün surplü d'expensas da fr. 2'068'689.89. Quel es in congual cun l'on avant 14.09% o fr. 255'560.41 plü ot. L'import chi ha da gnir scumparti süls cumüns es in congual cul preventiv per fr. 84'794.89 plü ot. In congual cul on avant s'han augmantadas las sortidas per raduond fr. 90'000.00, las entradas s'han percenter diminuidas per ca. fr. 160'000.00. L'otezza da las entradas sun per gronda part definidas da masüras surordinadas e tras quai be pac influenzablas. In ögl dan però la mancanza d'entradas pro'ls uffizis da la curatella professionala e da scussiu e fallimaint da raduond fr. 110'000.00. Ils motifs sun manzunats ill'introducziun dal mainagestiu. L'augmait da sortidas es influenzà tras decisiuns posteriuras da la conferenza dals presidents sur d'expensas na büdshetadas. L'administraziun e la planisaziun directiva han chaschunà leiv damain, las lezchas chantunalas, las immundizchas e la scoula da musica daplü cuosts.

Quint 2022	
Gestiun	Import
Administraziun	104'106.92
Incumbenzas chant.	689'216.10
Immundizchas	452'038.21
Scolaziun	152'000.00
Scoula da musica	317'864.70
Svilup / planisaziun	299'581.50
Cultura	28'125.00
Integraziun	25'757.46
Deficit	2'068'689.89

Recapitulaziun/ Zusammenfassung						
	Quint / Rechnung 2022	Budget 2022	% müd. Q22/B22 %Verä. R22/B22	Quint / Rechnung 2021	% müd. Q22/Q21 % Verä. R22/R21	müd. in fr. Q22/Q21 Verä. In CHF R22/R21
Sortidas/ Ausgaben	4'213'104.56	4'241'870.00	-0.68%	4'121'008.95	2.23	92'095.61
Entradas/ Einnahmen	2'144'414.67	2'264'975.00	-5.32%	2'307'879.47	-7.08	-163'464.80
Deficit / Defizit	2'068'689.89	1'976'895.00	4.64%	1'813'129.48	14.09	255'560.41

Finanzen

Die Jahresrechnung 2022 schliesst bei Ausgaben von CHF 4'213'104.56 und Einnahmen von CHF 2'144'414.67 mit einem Aufwandüberschuss von CHF 2'068'689.89. Dieser ist im Vergleich zum Vorjahr um 14.09% oder CHF 255'560.41 höher. Der auf die Gemeinden zu verteilende Betrag ist im Vergleich zum Budget um CHF 84'794.89 höher ausgefallen. Im Vergleich zum Vorjahr haben sich die Ausgaben um rund CHF 90'000.00 erhöht, die Einnahmen haben sich hingegen um CHF 160'000.00. vermindert. Die Höhe der Einnahmen ist meistens von übergeordneten Massnahmen gegeben und darum nur bedingt beeinflussbar. Auffallend sind aber die fehlenden Einnahmen bei der Berufsbeistandschaft und beim Betriebs- und Konkursamt. Die Gründe dafür sind in der Einleitung des Geschäftsführers dargelegt. Die Zunahme der Ausgaben begründet sich durch nachträgliche Entscheide der Präsidentenkonferenz, die nicht budgetiert waren. Die Verwaltung und die Raumentwicklung haben leicht tiefere Ausgaben, die kantonalen Aufgaben, die Kehrrichtentsorgung sowie die Musikschule haben Mehrkosten verursacht.

Rechnung 2022	
Betreib	Betrag
Verwaltung	104'106.92
Kantonale Aufgaben	689'216.10
Abfall	452'038.21
Bildung	152'000.00
Musikschule	317'864.70
Entwicklung / Raumordnung	299'581.50
Kultur	28'125.00
Intergation	25'757.46
Defizit	2'068'689.89

Die Höhe der Einnahmen ist meistens von übergeordneten Massnahmen gegeben und darum nur bedingt beeinflussbar. Auffallend sind aber die fehlenden Einnahmen bei der Berufsbeistandschaft und beim Betriebs- und Konkursamt. Die Gründe dafür sind in der Einleitung des Geschäftsführers dargelegt. Die Zunahme der Ausgaben begründet sich durch nachträgliche Entscheide der Präsidentenkonferenz, die nicht budgetiert waren. Die Verwaltung und die Raumentwicklung haben leicht tiefere Ausgaben, die kantonalen Aufgaben, die Kehrrichtentsorgung sowie die Musikschule haben Mehrkosten verursacht.

Flavia Tschenett, manadra finanzas / Leiterin Finanzen

4. Progets ed activitats / Projekte und Ereignisse

Schner / Januar

Spazi attractiv per viver e lavurar



Il svilup regional Engiadina Bassa/Val Müstair realisescha actualmaing ün stüdi per sclerir ils giavüschs e bsögns da giuvens creschüts per viver e lavurar illa regiun. Tenor la sviluppadra regionala Martina Schlapbach dess quist stüdi esser la basa per promover finalmaing l'attractività dal lö per cha persunas e famiglias giuvnas tanter 20 e 40 ons possan restar o tuornar a viver e lavurar in Engiadina Bassa e Val Müstair.

Attraktiver Lebens- und Arbeitsraum



Die Regionalentwicklung Unterengadin/Val Müstair führt derzeit eine Studie durch, um Wünsche und Bedürfnisse junger Erwachsener zu klären, die in der Region leben und arbeiten wollen. Laut der Regionalentwicklerin Martina Schlapbach soll diese Studie aufzeigen, wie die Attraktivität des Ortes gefördert werden kann, damit junge Menschen und Familien zwischen 20 und 40 Jahren im Unterengadin, Samnaun und Val Müstair bleiben oder wieder leben und arbeiten können.



Michael Roth, directer da las OEE, müda pro la Repower

Michael Roth ha pudü accompagnar divers progets gronds ed allegraivels d'urant seis temp sco directer da las Ouvras Electricas Engiadina SA (OEE). La gronda part da quels es glivrada o sta cuort avant la finischun. Tenor el nun es quai ün nosch mumaint per ir. L'unica chosa amara d'urant seis temp pro las OEE d'eira la contaminaziun dal Spöl l'on 2016. Quista fatschenda nun es il motiv per müdar ditta, tenor Michael Roth es plütost l'incuntrari il cas.

Michael Roth, Direktor der EKW, wechselt zur Repower

Michael Roth konnte während seiner Zeit als Direktor der Engadiner Kraftwerke AG (EKW) verschiedene grosse und erfreuliche Projekte begleiten. Der Grossteil davon sind beendet oder stehen kurz vor dem Ende. Laut ihm ist das kein schlechter Moment zum Gehen. Die einzige Bitterkeit während seiner Zeit bei der EKW war 2016 die Verschmutzung des Spöls. Laut Michael Roth ist das Geschäft aber nicht der Grund, die Firma zu wechseln, eher das Gegenteil sei der Fall.



Favrer / Februar

Ils chans das-chan bublar inavant



Principi dal 2022 ha surtut la Clinica Alpina SA la pensiun da chans a Ramosch. Il manaschi vaiva drivi sias portas dal 1996. Belinda Conradin ha manà quel d'urant blers ons cun grond success. Uossa s'ha ella decisa da surdar la pensiun da chans in novs mans. Cun quai es l'avegnir da la pensiun, chi exista fingià daspö 25 ons sgürà.

Hunde dürfen weiterhin bellen



Anfang 2022 übernahm die Clinica Alpina AG die Hundepension in Ramosch. Der Betrieb hatte 1996 seine Tore eröffnet. Belinda Conradin hat ihn viele Jahre lang mit grossem Erfolg geleitet. Nun hat sie entschieden, die Hundepension in neue Hände zu übergeben. Damit ist die Zukunft der Pension, die bereits seit 25 Jahren besteht, gesichert.

Tschinch jadas daplü biera engiadinaisa



La Bieraria Tschlin SA ha prodüt dal 2021 2610 hectoliters biera. Cun quista quantità riva l'infrastructura a Martina al limit ed eir l'Uffizi chantunal per la natüra e l'ambiant fa pretaisas. Perquai vain uossa imbutigliada la gronda part da la biera engiadinaisa biologica a Winterthur. Culla Doppelleu

Boxer AG s'haja chattà ün partenari fich ferm chi metta grond pais eir illa vendita da la biera engiadinaisa biologica, disch Reto Rauch, manader da gestiun.

Fünfmal mehr Engadiner Bier

Die Brauerei Tschlin AG produzierte 2021 2610 Hektoliter Bier. Mit dieser Menge kommt die Infrastruktur in Martina ans Limit und auch das kantonale Amt für Natur und Umwelt stellt Anforderungen. Deshalb wird nun der grösste Teil des Bio-Engadiner Bieres in Winterthur abgefüllt. Mit der Doppelleu Boxer AG wurde ein sehr starker Partner gefunden, der auch beim Verkauf grossen Wert auf Bio-Produkte wie das Engadiner-Bier legt, sagt Reto Rauch, Betriebsleiter.



Marz / März

Ils «gronds» piglian cumgià

Dario Cologna terminescha sia carriera cul maraton da skis Engiadinais. El ha guadagnà la stagiun 2008/09 sco prüm Svizzer insomma la coppa mundiala generala da passlung. Pro gös olympics ha'l guadagnà quatter medaglias d'or, pro'ls championadis mundials üna. Quatter jadas el stat victur dal Tour de Ski e dal classamaint general da la coppa mundiala da passlung. L'on 2012 es el gnü elet sco Svizzer da l'on.



Nevin Galmarini terminescha sia carriera pro'l final da la coppa mundiala a Berchtesgaden in Germania. Quai es statta l'ultima cuorsa da sia lunga carriera illa coppa mundiala. Nevin es stat victur olympic dal 2018 e seguond pro'ls gös olympics 2014, el ha guadagnà la medaglia da bruonz a las maestranzas mundialas a Sierra Nevada ed es stat victur dal classamaint general da la coppa mundiala.



Die «Grossen» nehmen Abschied

Dario Cologna hat in der Saison 2008/09 als erster Schweizer überhaupt den Gesamtweltcup im Langlauf gewonnen. Bei Olympischen Spielen errang er vier Goldmedaillen, bei Weltmeisterschaften eine. Je viermal konnte er die Tour de Ski und die Gesamtwertung des Skilanglauf- Weltcups für sich entscheiden. Im Jahre 2012 wurde er zum Schweizer des Jahres erkoren.



Nevin Galmarini beendet seine Karriere beim Weltcup-Finale in Berchtesgaden in Deutschland. Das war das letzte Rennen seiner langen Karriere im Weltcup. Nevin war Olympiasieger 2018 und zweiter an den Olympischen Spielen 2014. Er gewann die Bronzemedaille an den Weltmeisterschaften in der Sierra Nevada und war Gesamt-Weltcupsieger.



Avrigl / April

Victor Peer succeda ad Emil Müller

La Corporaziun Energia Engiadina ha elet a Victor Peer sco successur dal president scadent Emil Müller. «El es il plü lösch in suprastanza, ha fat part da bleras trattativas per l'ouvra cumünaivla GKI dadour Martina e presidiescha la cumischium dal Fondo dals 5%», ha il president motivà la proposta. Il capo da Valsot Victor Peer es gnü elet sainza cuntravusch. El surpigliarà il presidi a partir dal mais gün fin e cun l'on 2023. Implü es el gnü elet eir sco rapreschantant da la CEE i'l cussagl administrativ da las OEE.



Victor Peer tritt die Nachfolge von Emil Müller an

Die Corporaziun Energia Engiadina CEE hat Victor Peer zum Nachfolger vom abtretenden Präsidenten Emil Müller gewählt. «Er ist am längsten im Vorstand, nahm an vielen Verhandlungen für das Gemeinschaftswerk GKI ausserhalb von Martina teil und steht der 5%-Kommission vor», begründete der Präsident den Vorschlag. Der Gemeindepräsident von Valsot Victor Peer wurde ohne Gegenstimme gewählt, er übernimmt das Präsidium ab Juni bis



und mit 2023. Zudem wurde er auch als Vertreter der CEE in den Verwaltungsrat der EKW gewählt.

Ramassar materials sintetics d'economia s'ha établa

Il proget da pilot davart il ramassamaint da plastic illa regiun Engiadina Bassa/Val Müstair vegn cuntinuà. Dürant ils prüms mais sun gnüts ramassats 16'670 kilograms materials sintetics d'economia. Las substanzas ramassadas illa fasa da pilot in Engiadina Bassa e Samignun rimplazan i'l recicladi da 8'335 kilograms material nouv, quai chi spargna 25'005 liters benzin. In congual cun ün bruschada termica in ün indriz convenziunal han pudü gnir spargnadas total 47'176 kg emissiuns da CO₂. Quai correspuonda ad ün viadi cun ün auto da classa mezdana da 363'117 kilometers.

Plastik sammeln hat sich etabliert

Das Pilotprojekt zur Plastiksammlung in der Region Engiadina Bassa/Val Müstair wird weitergeführt. In den ersten Monaten sind 16'670 Kilogramm Haushaltskunststoff gesammelt worden. Die gesammelten Haushaltskunststoffe in der Pilotphase in der Subregion Unterengadin Samnaun ersetzen im stofflichen Recycling 8'335 Kilogramm Neumaterial, was 25'005 Liter Erdöl einspart. Im Vergleich zur thermischen Verbrennung in einer konventionellen Verbrennungsanlage konnten insgesamt 47'176 Kilogramm CO₂-Emissionen eingespart werden. Dies entspricht einer Autofahrt mit einem Mittelklassewagen von 363 117 Kilometern.



Mai / Mai

Exposiziun districtuala da muvel a Sent

Da dalöntsch as doda our dad otleaders a discuorrer ed in l'ajer esa ün odur da charn brassada – sül bain pauril da la famiglia Stricker a Sent ha la Società agricola Engiadina Bassa organisà l'exposiziun districtuala. Participats s'han 35 paurs cun passa 160 vachas. Ils responsabels sun stats cuntaints cun l'occurrenza, adonta cha l'ora d'eira plütost bletscha. Sper la concurrenza da muvel ha uschè ün'exposiziun eir l'intenziun da preschantar l'agricultura e promover l'incletta vers inoura.

Bezirksviehausstellung in Sent

Von weitem hört man aus dem Lautsprecher Stimmen und in der Luft riecht es nach gebratenem Fleisch - auf dem Bauernhof der Familie Stricker in Sent hat die Società Agricola Engiadina Bassa die Bezirksviehausstellung organisiert. Beteiligt haben sich 35 Bauern mit über 160 Kühen. Die Verantwortlichen waren zufrieden mit der Veranstaltung, obwohl das Wetter eher nass war. Neben dem Viehwettbewerb beabsichtigt eine solche Ausstellung auch, die Landwirtschaft zu präsentieren und das Verständnis nach aussen zu fördern.

Nouv president cumünal a Zernez

Domenic Toutsch es a partir dals 01.01.23 il nouv president cumünal da Zernez. Il Zernez da 54 ons es gnü elet cun ün resultat excellent. Ingüna schanza nun han gnü ils cunter candidats Fadri Guler da Brail sün piazza duos e Linard Martinelli da Lavin sün piazza 3. Domenic Toutsch d'eira fingià avant la fusiun d'ürant 9 ons president dal cumün da Zernez. El rimplazza ad Emil Müller, chi'd es gnü elet a partir dals 01.07 sco nouv president cumünal dad Egnach i'l chantun Turgovia. Fin la fin da l'on presidescha il vicepresident Riet Denoth il cumün da Zernez





Neuer Gemeindepräsident in Zernez

Domenic Toutsch ist ab dem 01.01.23 der neue Gemeindepräsident von Zernez. Der 54-Jährige Zernezer ist mit einem überragenden Resultat gewählt worden. Die Gegenkandidaten liegen abgeschlagen auf Platz 2 Fadri Guler aus Brail und auf Platz 3 Linard Martinelli aus Lavin. Domenic Toutsch war bereits vor der Fusion während neun Jahren Präsident der Gemeinde Zernez. Er ersetzt Emil Müller, der ab dem 01.07 zum neuen Gemeindepräsidenten von Egnach im Thurgau gewählt wurde. Bis Ende Jahr steht der Vizepräsident Riet Denoth der Gemeinde Zernez vor.

Gün / Juni

Scha'1 spazi d'abitars dvainta adüna plü s-chars



La mancanza d'abitaziuns per indigens es ün tema brisant in Engiadina Bassa. A Scuol ha gnü lö davart quist tema ün discuors al podium organisà da la PLD da l'Engiadina Bassa. In Engiadina Bassa mancan impustüt las grondas abitaziuns per famiglias. Da la Confederaziun vegn pretais ün fabricar concentrà e cun la revisiun da la ledscha da planisaziun dal territori LPT1 vegn redüt il terrain da construcziun disponibel. Üna soluziun pudess esser quella da dovrar infrastructures vödass sco scoulas e chasas cumünalas per spazi d'abitars pajabel.



Wenn Wohnraum immer knapper wird

Der Wohnungsmangel für Einheimische ist im Unterengadin ein brisantes Thema. In Scuol fand zu diesem Thema ein von der FDP Unterengadin organisiertes Podiumsgespräch statt. Im Unterengadin fehlen vor allem die grossen Wohnungen für Familien. Vom Bund wird verdichtetes Bauen verlangt und mit der Revision des kant. Raumplanungsgesetz RPG1 wird das verfügbare Bauland noch verringert. Eine Lösung könnte sein, leere Infrastrukturen wie Schulen und Gemeindehäuser zu bezahlbaren Wohnraum umzunutzen.

L'Engiadina es «Digital Valley 2022»

Mia Engiadina es gnüda festagiada a Zernez sco precursura digitala i'l territori da muntogna. L'elecziun dal «Digital Valley» ha gnü lö l'on passà per la prüma jada. La «Schweizer Illustrierte» ha tscherchà insembel cun «L'Illustré» la val o la regiun la plü digitala da la Svizra. Bod 10 000 vuschs sun entradas e Mia Engiadina ha guadagnà avant l'Unesco Biosfera Entlebuch e'l Valais Sura.



Das Engadin ist «Digital Valley 2022»

Mia Engiadina ist in Zernez als digitale Vorreiterin im Berggebiet gefeiert worden. Die Wahl zum «Digital Valley» hat im letzten Jahr zum ersten Mal stattgefunden. Die «Schweizer Illustrierte» hat zusammen mit «L'Illustré» das digitalste Tal oder die digitalste Region der Schweiz gesucht. Fast 10 000 Votings sind eingegangen und Mia Engiadina hat vor der Unesco Biosphäre Entlebuch und dem Oberwallis gewonnen.

Lügl / Juli

Ils championadis Svizzers da schah a Samignun

Fingià per la terza jada, davo ils ons 2004 e 2008, es Samignun lö d'occurrènz dals cumbats pels titels da schah. In l'aula ed in sala da gimnastica vegnan manats tras ils duels da plüssas uras a las tablas da schah, il sectur d'entrada vegn dovrà sco ustaria da festa e sco local d'inscunter. Las giovadras ed ils giovaders da schah giodan l'ospitalità e procuran insembel cun lur persunas accumpagnantas per la creaziun da valur i'l lö da cunfin.





Die Schweizer Schach-Meisterschaften in Samnaun

Bereits zum dritten Mal, nach 2004 und 2008, ist Samnaun Austragungsort der Schach-Titelkämpfe. In der Aula und der Turnhalle werden die mehrstündigen Duelle an den Brettern geführt, der Eingangsbereich findet als Festwirtschaft und Aufenthaltsraum Verwendung. Die Schachspielerinnen und Schachspieler geniessen die Gastfreundschaft und sorgen zusammen mit ihren Begleitpersonen für die willkommene Wertschöpfung im Grenzort.



Bruschar chaltschina – scha crappa arda

A Sur En in Engiadina Bassa vegn reactivada üna tradiziun. Cun agüd d'ün fö da laina vegnan s-chodadas plüssas tonnas crappa da chaltschina da las Dolomitas sün fin 900 grads. Ella cumainza lura ad arder e's transfuorma in chaltschina. La chaltschina chi's guadogna as lascha masdar cun molta, liadüras e culurs. La bruschada düra ün'eivna – ed il fö nu po mai stüder. Perquai güdan raduond 20 persunas a til mantegner. I's tratta da perscrutaders dals secturs archeologia, geologia e chemia, ma eir d'architects, da persunas da la branscha da construcziun e da la restoraziun sco eir d'artistas.



Kalkbrand – wenn Steine zum Glühen gebracht werden

In Sur En im Unterengadin wird eine Tradition reaktiviert. Mehrere Tonnen Dolomitmalksteine werden dabei mittels eines Holzfeuers bis auf 900 Grad erhitzt, beginnen dann zu glühen und transformieren sich in Stückkalk. Mit dem gewonnenen Kalk lassen sich Mörtel, Verputze und Farben mischen. Eine Woche lang dauert der Brand – und das Feuer darf nie ausgehen. Deswegen helfen rund 20 Personen mit, es zu erhalten. Es sind Forschende aus den Bereichen Archäologie, Geologie und Chemie, aber auch Architekten, Leute aus der Bauforschung und Restauration sowie Künstlerinnen.



Rico Lamprecht



Reto Lehner



Aita Zanetti



Reto Rauch



Aita Biert



Rico Kienz

Avuost / August

Cussagl grond 2022-2026, prüma sezzüda cun blers cheus novs

Las elecziuns dal Cussagl grond han büttà tanterglioter la cuntrada politica dal Grischun, uschè eir in Engiadina Bassa. Per la prüma jada es gnü elet tenor proporz e na sco üsità tenor majorz. Intant cha i'ls circuls electorals al ur da la regiun nu s'ha müdà inguotta e'ls deputats in uffizi sun gnüts reelets, haja dat ils circuls Sur Tasna e Suot Tasna müdamaints. Nouv rapreschaintan las seguaintas persuna la Regiun a Cuaira.

Grosser Rat 2022-2026, erste Sizzung mit vielen neuen Gesichtern

Die Grossratswahlen haben die politische Landschaft Graubündens, so auch das Unterengadin, verändert. Zum ersten Mal wurde nicht nach Majorz, sondern im Proporz gewählt. Während sich die Wahlkreise am Rande der Region nicht verändert haben und die Grossräte im Amt wiedergewählt wurden, haben die Kreise Sur Tasna und Suot Tasna Veränderungen erfahren.

Neu vertreten folgende Personen die Region Chur.

L'Engiadina Bassa e la Val Müstair mettan sün persistenza

Las regiuns da vacanzas Engiadina Scuol Zernez e Val Müstair survegnan sco prümas üna certificaziun da persistenza in Svizra. Il label es bler daplü co be bun per la reputaziun. Las duos regiuns da vacanzas Engiadina Scuol Zernez e Val Müstair sun las prümas destinaziuns turisticas in Svizra chi vegnan undradas cul label da persistenza. «Cun quai han las destinaziuns cleramaing ün avantag da concorrenza», ha manajà Urs Wagenseil, professor a la scoul'ota da Lucerna.





Unterengadin und Val Müstair setzen auf Nachhaltigkeit

Die Ferienregionen Engadin Scuol Zernez und Val Müstair erhalten als erste in der Schweiz eine Nachhaltigkeitszertifizierung. Das Label ist weit mehr als nur gut fürs Image. Die beiden Ferienregionen Engadin Scuol Zernez und Val Müstair sind die erste Tourismusdestination in der Schweiz, die mit diesem Nachhaltigkeitslabel ausgezeichnet wird. «Damit hat die Destination ganz klar einen Wettbewerbsvorteil», meinte Urs Wagenseil, Professor an der Hochschule Luzern

Settember / September

Aita Zanetti surpiglia il timun da Scuol



Il suveran ha decis: Cun 1'068 vuschs es Aita Zanetti gnüda eletta sco nouv capo da Scuol. Seis cuntra candidat Reto Rauch (PPS), eir el da Sent, ha surgni 836 vuschs, la majorità absoluta importaiva 976 vuschs. «Eu crai plütöst ch'eu n'haja persvas cun mia experienza e meis far, meis möd dad argumantar e da trattar la glied e forsa da nu metter a mai massa i'l center», disch la nouv'eletta. Ella succeda a Christian Fanzun, chi nun ha plü candidà per ün'ulteriura perioda.

Aita Zanetti übernimmt das Ruder in Scuol.



Das Stimmvolk hat entschieden: Mit 1'068 Stimmen wurde Aita Zanetti (AdC) zur neuen Gemeindepräsidentin von Scuol gewählt. Ihr Gegenkandidat Reto Rauch (SVP), auch er aus Sent, erhielt 836 Stimmen, die absolute Mehrheit betrug 976 Stimmen. «Ich glaube eher, dass ich mit meiner Erfahrung und meinem Tun, meiner Argumentationsweise und der Behandlung der Leute nicht zu sehr ins Zentrum gegriffen habe», sagt die Neugewählte. Sie tritt die Nachfolge von Christian Fanzun an, der für eine weitere Periode nicht mehr kandidiert hat.



Bod pront per la nouva stagiun d'inviern

Il implants da sport SA Val Müstair pon comunicar bunas novas. Il runal principal d'Alp da Munt sün Minschuns es gnü renovà quasi cumplettamaing, davo sia fasa da don da manaschi i'l favrer. Il nouv motor electric a la staziun giò'n val vegn a dovrar desch pertschient damain energia. Uossa vain tratta aint amo la sua da promoziun, uschè cha'ls implants sun pronts pel cumanzamaint da november per las sportistas e'ls sportists d'inviern. L'avertüra da la stagiun als 17 da december stuvesch uschè esser sgürada, scha las relaziuns da naiv permettan quai esa pussibel da drivir eir fingià ün'eivna plü bod.



Fast bereit für die Wintersaison

Die Sportanlagen AG Val Müstair hat gute Neuigkeiten zu verkünden: Der Hauptskilift von Alp da Munt auf Minschuns wurde nach seiner Getriebeschadenpanne im Februar nahezu vollständig erneuert. Der neue Elektromotor an der Talstation wird zehn Prozent weniger Energie benötigen. Nun folgt noch das Einziehen des neuen Förderseils, sodass Anfang November die Anlage für Wintersportlerinnen und Wintersportler bereit ist. Die Saisonöffnung vom 17. Dezember sollte somit gesichert sein, falls die Schneeverhältnisse es zulassen, könnte es sogar schon eine Woche früher losgehen.



October / Oktober

Üna grond'onur per la Val Müstair

Il Cussagl federal cumplet s'ha chattà a Müstair illa Clostra Son Jon. Mincha marcurdi as chatta il Cussagl federal per üna sezzüda. Quella ha normalmaing lö illa Chasa federala, ma daspö il 2010 han quellas minchatant eir lö ourdvert da quella, dimena «extra muros». Davo la tschantada s'ha il Cussagl federal inscuntrà cun la populaziun da Val Müstair sül Plaz Grond a Müstair per dar üna baderlada e per tocker il puls dals Jauers.

Grosse Ehre für die Val Müstair

Der komplette Bundesrat traf sich in Müstair im Kloster San Jon. Jeden Mittwoch trifft sich der Bundesrat für die wöchentliche Sitzung. Diese werden normalerweise im Bundeshaus abgehalten, doch seit 2010 finden diese auch ausserhalb des Bundeshauses, sogenannte «extra muros», statt. Nach der Sitzung hat sich der Bundesrat mit der Bevölkerung von Val Müstair auf dem Plaz Grond in Müstair getroffen, um einen Schwatz zu halten und den Puls der Münstertaler zu spüren.

Nouv directer da las pendicularas Samignun

Ils 1. october succeda Viktor Prinz, chi'd es creschü sü a Samignun, a Mario Jenal chi ha executà quista funcziun d'ürant 33 ons. Il noviz, chi vaiva decis illa mità da sia vita professionala, da far üna müdada, es stat ils ultims quatter ons substitut dal directer. Las pendicularas da Samignun transportan las sportistas ed ils sportists da naiv i'l territori da skis transcunfinal «Silvretta Arena» cun 239 Kilometer pistas e cun 45 implants.



Neuer Direktor der Bergbahnen Samnaun

Am 1. Oktober tritt Viktor Prinz, der in Samnaun aufgewachsen ist, die Nachfolge von Mario Jenal an, der während 33 Jahren diese Funktion ausübte. Der Quereinsteiger, der in der Mitte seines Arbeitslebens beschlossen hatte einen Wechsel vorzunehmen, war in den letzten 4 Jahren Stellvertretender Direktor. Die Bergbahnen Samnaun befördern die Schneesportlerinnen und Schneesportler in das grenzüberschreitende Skigebiet «Silvretta Arena» mit 239 Kilometern Pisten und 45 Liftanlagen.

November / November

Forza per 90'000 chasadas

L'ouvra idraulica da cunfin GKI es ida vi da la rait. Quai es capità cun üna festa d'inauguraziun pro la centrala da la vart da l'Austria a Prutz. L'ouvra cumünai vla nun es be üna dals plü gronds progets d'infrastructura da las duos regions, mabain ün proget chi demuossa üna ferma voluntà per üna collavuraziun sur cunfin. L'ouvra, cun üna lunghezza da gallaria da 23.2 km, chi ha gnü ün temp da fabrica da 7 ons e cuostü 620 milliuns, ha üna prestaziun da 89 megawatt ed üna prestaziun annuala da 414 uras gigawatt.



Strom für 90'000 Haushalte

Das Grenzwasserkraftwerk GKI ist ans Netz gegangen. Das geschah mit einer Einweihungsfeier bei der Zentrale auf der österreichischen Seite in Prutz. Das Gemeinschaftswerk ist nicht nur eines der grössten Infrastrukturprojekte beider Regionen, sondern ein Projekt, das einen starken Willen für eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit zeigt. Das Werk mit einer Stollenlänge von 23.2 km, das eine Bauzeit von 7 Jahren hatte und 620 Millionen gekostet hat, hat eine Leistung von 89 Megawatt und eine Jahresleistung von 414 Gigawattstunden.



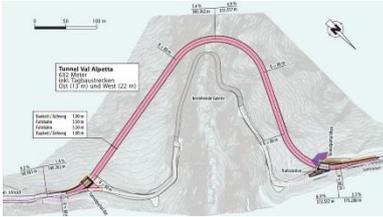


La perforaziun dal tunnel es reuschida

La perforaziun dal tunnel da la Val Alpetta es successa. La stà 2024 stuvev il tunnel esser a fin. La via da Samignun es üna part importanta da la rait chantunala da vias da colliaziun. Actualmaing vegn la via fabrichada oura. Gövgia ha il proget da schlargiamaint ragiunt ün ulteriur term important: A las 10.00 es successa la perforaziun dal tunnel da la Val Alpetta chi ha üna lunghezza da 630 meters. Id es il seguond dals totalmaing quatter tunnels chi dessan gnir erets.

Durchschlag im Tunnel ist geschafft

Der Durchschlag im Tunnel Val Alpetta ist erfolgt. Im Sommer 2024 soll der Tunnel fertiggestellt sein. Die Samnaunerstrasse ist ein wichtiger Bestandteil des kantonalen Verbindungsstrassennetzes. Aktuell wird die Strasse umfangreich ausgebaut. Am Donnerstag erreichte das Ausbauprojekt einen weiteren Meilenstein: Um 10 Uhr erfolgte der Durchschlag im 630 Meter langen Tunnel Val Alpetta. Es ist der zweite von den insgesamt vier Tunnels, die entstehen sollen.



December / Dezember

Co-directori pro la TESSVM

Daspö ils 1. december mainan Bernhard Aeschbacher e Claudio Daguati la direcziun sco co-directori. Vairamaing d'eira il co-presidi per la direcziun dal turissem Engiadina Scuol Samignun Val Müstair SA (TESSVM) previs be sco soluziun transitoria, fin chi füess stat reglada la successiun per Martina Hollenstein-Stadler. Ma la collavuraziun tanter Bernhard Aeschbacher e Claudio Daguati ha persvas al cussagl administrativ, uschè cha tal ha comunicà d'incuort cha'l co-presidi vegna ad esser üna soluziun d'ürabla.

Co-Direktorium bei der TESSVM

Seit dem 1. Dezember führen Bernhard Aeschbacher und Claudio Daguati die Geschäftsleitung als Co-Direktorium. Eigentlich war das Co-Präsidium für die Geschäftsleitung der Tourismus Engadin Scuol Samnaun Val Müstair AG (TESSVM) nur als Übergangslösung gedacht, bis eine Nachfolge für Martina Hollenstein-Stadler gefunden ist. Doch die Zusammenarbeit zwischen Bernhard Aeschbacher und Claudio Daguati überzeugte den Verwaltungsrat und so kommunizierte dieser kürzlich, dass das Co-Präsidium eine dauerhafte Lösung sein wird.



Ün milliun meters cubic in movimaint

Il cumün da Scuol ha decretà ils 13 da december cha la Chamonna Tuoi gnia serrada per la stagiun d'inviern. Pro'l Piz Buin Pitschen esa da far quint chi detta ils prossems ons üna bouda plü gronda – e l'uonda da pressiun d'üna tala bouda pudess periclitir la chamonna alpina. Heinz Gross il president da la Secziun Engiadina Bassa dal Club Alpin Svizzer disch: «Per nus ed impustüt pel guardiachamonna es la situaziun gravanta.»

Eine Million Kubikmeter Bewegung

Die Gemeinde Scuol hat am 13. Dezember die Schliessung der Chamonna Tuoi für die Wintersaison verhängt. Beim Piz Buin Pitschen muss man damit rechnen, dass es in den nächsten Jahren einen grösseren Erdbeben gibt und die Druckwelle eines solchen Erdbebens die Alpenhütte gefährden könnte. Heinz Gross, Präsident der Sektion Unterengadin des Schweizer Alpenclubs, sagt: «Für uns und vor allem für die Hüttenwartin ist die Situation gravierend.»

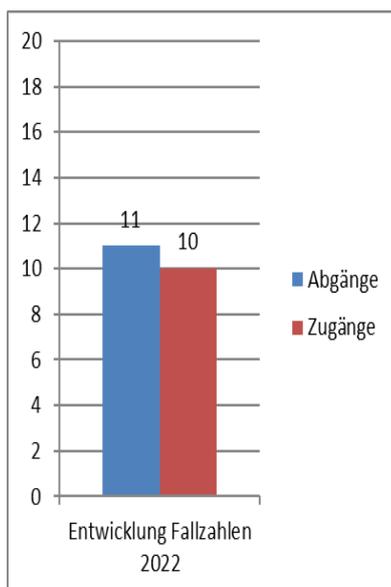
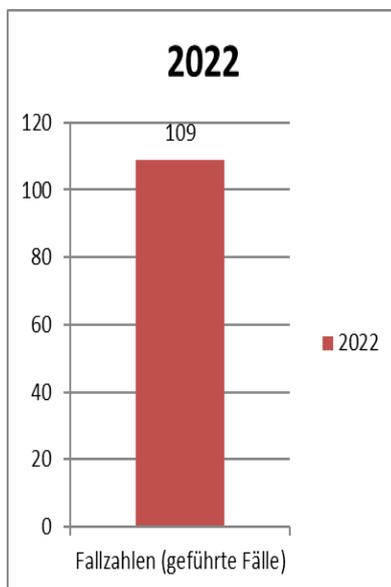


5. Rapport curatella professionala



Iwan Gisler

Manader curatella professionala
Leiter Berufsbeistandschaft



Agischa adüna da maniera chi detta ulteriuras pussibilitats.

(Heinz von Foerster, 1999)

L'on da rapport es stat influenzà d'üna situaziun da dürezza pel personal da la curatella professionala. Pervi da las fluctuaziuns da personal dals ultims ons s'han prunadas tant ill'administraziun sco eir pro la gestiun dals mandats diversas pendenzas chi nun han pudü gnir evasas adonta dals augmains dals pensums. In quist'ocasiun sto gnir resguardà, cha'ls procuraturs professionals vegnan confruntats adüna plü suvent cun cas complexs (p.ex. cun greivas malatias psicicas o cun relaziuns complexas da finanzas). Il manar similis cas dumonda sün tuot ils nivels daplü resursas temporalas. Lapro as poja observar cha tanter oter crescha la grupp da claints tanter 18 e 25 ons. Güsta quista grupp pretendia in basa a la complexità da la situaziun dals problems (deficits da scolaziun, dischoccupaziun, relaziuns na controlladas pro l'adöver da l'internet/gös electronics, decumpensaziuns psicicas, crisas d'adoleszenza) dals procuraturs ün grond ingaschamaint supplementari. Quai impustüt pro la cussagliaziun, pro l'accumpognamaint e la colliaziun, chi'd es suvent collià cun l'organisaziun d'ün plazzamaint in instituziuns staziunarias inclus la correspondentia finanziaziun. Sül chomp operativ s'ha l'on 2022 la situaziun regard la quantità dals cas stabilisada. Per la prüma vouta daspö divers ons s'ha registrà minim daplü cas serrats giò sco cas novvs. Pro'ls cas as tratta da 27 mandats illa protecziun d'uffants. 82 mandats sun illa protecziun da creschüts ingiò chi vegnan manadas eir 82 contabilitats.

Bericht Berufsbeistandschaft

Handle stets so, dass weitere Möglichkeiten entstehen.

(Heinz von Foerster, 1999)

Das Berichtsjahr war geprägt von einer hohen Belastungssituation für die Mitarbeitenden der Berufsbeistandschaft. In Folge der personellen Fluktuation der vergangenen Jahre sind sowohl im Aufgabenbereich des Back-Office, als auch auf der Ebene der Mandatsführung etliche Pendenzen vorhanden, welche trotz einer Pensenerhöhung in beiden Bereichen nicht abgearbeitet werden konnten. Hierbei bleibt auch zu berücksichtigen, dass die Beistandspersonen vermehrt mit komplexen Fällen (z.B. Personen mit schweren psychischen Beeinträchtigungen, komplexe persönliche oder finanzielle Verhältnisse etc.) zu tun haben. Das Führen dieser Fälle braucht auf allen Ebenen mehr zeitliche Ressourcen. Diesbezüglich ist zu beobachten, dass u.a. die KlientInnengruppe von jungen Erwachsenen zwischen 18 und 25 Jahren in den letzten Jahren steigend ist. Gerade diese KlientInnengruppe erfordert aufgrund der komplexen Problemsituationen (Bildungsdefizite, Arbeitslosigkeit, unkontrollierter Umgang mit Internet /elektronischen Spielen, psychische Dekompensation, Adoleszenzkrisen) einen hohen zeitlichen Einsatz der Beistandspersonen für die Beratung, Betreuung und Vernetzung, oftmals verbunden mit der Organisation von Unterbringungen in stationären Einrichtungen einschliesslich deren Finanzierung. Auf operativer Ebene hat sich die Entwicklung der Fallzahlen im Verlauf des Jahres 2022 stabilisiert. Erstmals seit etlichen Jahren sind knapp mehr Fallabschlüsse als Fallzugänge zu verzeichnen. Auch die Fallfluktuation hat sich im Vergleich zu den Vorjahren leicht reduziert. Insgesamt wurden dabei im Berichtsjahr 109 Mandate geführt. Von den geführten Fällen betreffen 27 Mandate den Kinderschutz. 82 Mandate sind Massnahmen im Erwachsenenschutzbereich. Diesbezüglich werden 82 Buchhaltungen geführt.

Iwan Gisler, manader d'uffizi / Amtsleiter

6. Rapport uffizi da scussiu e fallimaint



Arno Lamprecht

Manader uffizi da scussiu e fallimaint

Leiter Betriebs- und Konkursamt

In general

L'on 2022 ha darcheu portà blera lavur a l'Uffizi da scussiu e fallimaint Engiadina Bassa/Val Müstair, eir scha'l numer dals fallimaints e da las scussius s'ha diminui ligermaing. In concernond l'intera Svizra s'ha il numer dals fallimaints da dittas s'augmantà in congual cun l'on avant per 35 pertschient. In tuot sun idas 5'500 firmas in fallimaint, quai chi correspuonda ün augmoint da 1'400 fallimaints. Quai chi riguarda nossa regiun esa degn da manzunar l'avertüra dal fallimaint da la ditta Alpin Loge Investment GmbH Vulpera. In quel connex han stuvü gnir serrats ils duos hotels Villa Silvana e Villa Maria. L'administraziun e la controlla da las immobiglias, inclus l'inventar, es gnü surdat a partir l'avertüra dal fallimaint (07.04.2022) a nos uffizi, quai chi ha portà blera lavur ed impustüt eir gronda respunsabilità.

Ils collavurats da nos uffizi han tut part ad üna scolaziun professiunala a Dagmersellen, chi'd es gnüda organisada da la Conferenza dals uffiziants da scussiu e fallimaint da la Svizra. Als 1 avrigl 2022 ha gnü lö üna dieta da la «gruppa d'esperienza fallimaints» in Val Müstair, chi'd es gnüda organisada da l'Associaziun Grischuna dals uffiziants da scussiu e fallimaint insembel cun nos uffizi. Als 4 november 2022 ha gnü lö a Domat Ems il cuors d'instrucziun regard scussius, chi vegn organisà minch'on da l'AGUSF. Tuot ils collavurats da nos uffizi s'han participats.

La fin da schner 2022 es ida Barbla Manai in pensiun, davo avair lavurà 17 ons sco ufficianta da scussiu in Engiadina Bassa. Tunika Pitsch, sia successura, ha cumanzà als 31 avuost 2023 ün cuors da fuormaziun da basa illas spartas scussiu e fallimaint ad Oerlikon Turich. Quist düra amo fin in gün dal 2023.

Pel mumaint lavuran las seguintas personas pro l'Uffizi da scussiu e fallimaint Engiadina Bassa /Val Müstair: Arno Lamprecht (100%), Tunika Pitsch (100%) e Flurina Jann (50%).

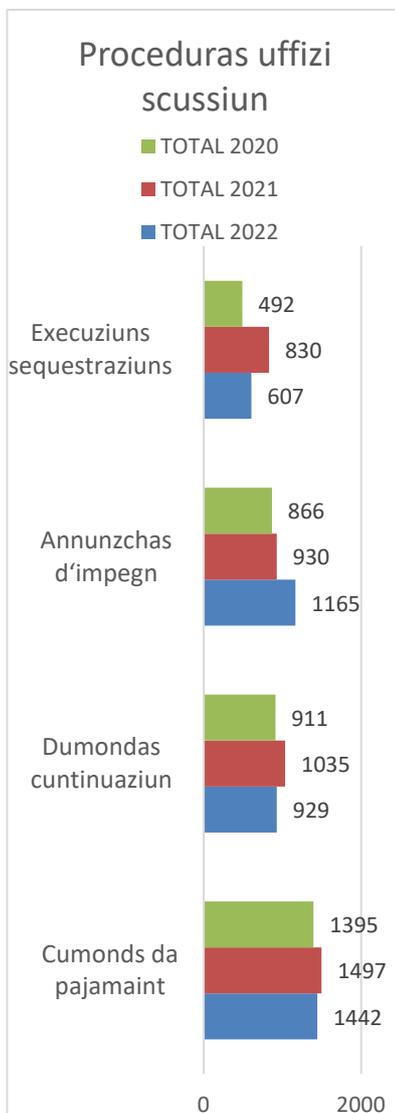
Uffizi da scussiu

Il numer da scussius e da las dumondas da cuntinuaziun es chalà ligeramaing in congual cun l'on passà. Las annunzchas d'impegn s'han augmantadas e las sequestraziuns s'han diminuidas ligermaing. Dürant l'on scuors sun gnüts evas ils acts da scussiu tenor tabella annexa:

Uffizi da fallimaint

Dürant l'on da gestiun sun gnüdas drividas 9 (13) proceduras da fallimaint. Da quellas sun 4 (11) proceduras gnüdas manadas tras illa procedura summarica e 5 (2) sun gnüdas serradas causa mancanza d'activas. 8 (14) proceduras han pudü gnir conclusas d'urant l'on da gestiun. Pellas proceduras chi sun gnüdas evasas, sun gnüts emiss fögls da perdita da fallimaint illa valor da CHF 40'409.52 (489'251.96).

Duos cas plü vegls e cumplichats (refüas da jerta) dals ons 2016 e 2017 han tantüna pudü gnir conclus. Pro ün cas appartgnaiva üna immobiglia, chi's rechatta in Germania, illa massa da fallimaint. Quista ha bloccà d'urant plüs ons la procedura. In quist regard es gnü chattà üna soluziun culla figlia dal testader e'ls credaders nun han subi ingüens dons.



Bericht Betreibungs- und Konkursamt

Im Allgemeinen

Das Jahr 2022 war für das Betreibungs- und Konkursamt Engiadina Bassa / Val Müstair wieder recht arbeitsintensiv, auch wenn die Anzahl Konkurse und Betreibungen im Berichtsjahr leicht abgenommen haben. Gesamtschweizerisch ist jedoch die Zahl der Firmenkurse im Berichtsjahr im Vergleich zum Vorjahr um 35 Prozent gestiegen. Insgesamt gingen rund 5'500 Firmen in Konkurs, was ein Anstieg um 1'400 entspricht. Was unsere Region betrifft, ist die Eröffnung des Konkurses gegen die Firma Alpin Loge Investment GmbH Vulpera erwähnenswert. In diesem Zusammenhang mussten die Hotels Villa Silvana und Villa Maria geschlossen werden. Die Verwaltung und Kontrolle der Liegenschaften samt Inventar wurden ab Konkurseröffnung (07.04.2022) unserem Amt übertragen, was mit recht viel Arbeit und insbesondere mit der Übernahme von grosser Verantwortung verbunden ist.

Die Mitarbeiter unserer Amtsstelle haben an einer Weiterbildung in Dagmersellen teilgenommen, die von der Konferenz der Betreibungs- und Konkursbeamten der Schweiz organisiert wurde. Am 1. April 2022 hat eine ERFA-Tagung Konkurs in Müstair stattgefunden, welche von unserem Amt, zusammen mit dem Verband Bündner Betreibungs- und Konkursbeamter VBBKB, organisiert wurde. Am 4. November 2022 fand der jährliche vom VBBKB organisierte Instruktionkurs Betreibungswesen in Domat Ems statt, wo sämtliche Mitarbeiter unseres Amtes teilgenommen haben.

Barbla Manai ist Ende Januar 2022, nach 17 Jahren Tätigkeit als Betreibungsbeamtin im Unterengadin, in den wohlverdienten Ruhestand gegangen. Tunika Pitsch, die als ihre Nachfolgerin gewählt wurde, hat am 31. August 2022 den Grundbildungslehrgang Betreibung und Konkurs in Oerlikon Zürich begonnen. Dieser Lehrgang dauert noch bis im Juni 2023. Zurzeit arbeiten folgende Personen beim BKA EBVM: Arno Lamprecht (100 %), Tunika Pitsch (100 %) und Flurina Jann (50 %).

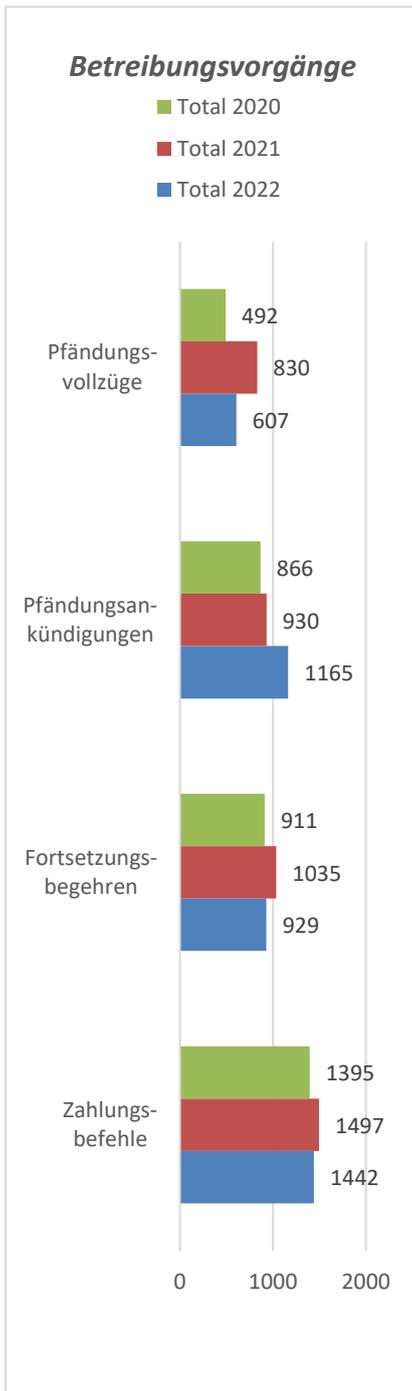
Betreibungsamt

Die Anzahl der eingeleiteten Betreibungen und der Fortsetzungsbegehren sind im Vergleich zum Vorjahr leicht zurückgegangen. Die Anzahl der Pfändungsankündigungen hingegen hat im Berichtsjahr leicht zugenommen und die Menge der Pfändungsvollzüge hat etwas abgenommen. Zusammenfassend wurden im Berichtsjahr Betreibungsvorgänge gemäss nebenstehender Tabelle vorgenommen:

Konkursamt

Im Berichtsjahr wurden 9 (13) Konkursverfahren eröffnet, davon wurden 4 (11) Fälle im summarischen Verfahren durchgeführt und 5 (2) Verfahren mangels genügender Aktiven eingestellt. 8 Konkursverfahren konnten im Berichtsjahr abgeschlossen werden. Für die abgeschlossenen Verfahren wurden für CHF 40'409.52 (489'251.96) Konkursverlustscheine ausgestellt. Zwei ältere und komplizierte Konkursfälle (ausgeschlagene Erbschaften) aus den Jahren 2016 und 2017 konnten endlich abgeschlossen werden. Bei einem Fall gehörte eine Liegenschaft in Deutschland zur Konkursmasse, die das Verfahren über mehrere Jahre blockierte. Diesbezüglich konnte eine Lösung mit der Tochter des Erblassers gefunden werden und es kamen keine Gläubiger zu Schaden.

Arno Lamprecht, manader d'uffizi / Amtsleiter



7. Rapport uffizi da stadi civil



Tina Luzzi

Manadra uffizi stadi civil
 Leiterin Zivilstandsamt

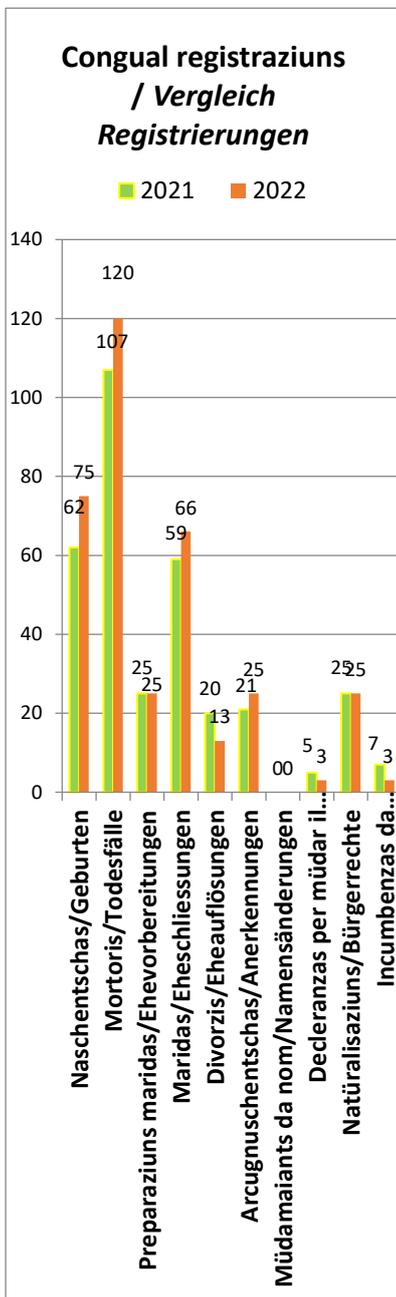
Il 2022 es - davo ils ons da la pandemia – darcheu tuornà a la normalità. Uschè ha pudü gnir manada tras l'on 2022 darcheu eir la radunanza generala da la federaziun Svizra per fats da stadi civil in fuorma fisica a Luzerna. Dürant il mais mai han gnü lö dürant duos dis referats interessants. In quel connex nun es eir il barat professional na gnü a la cuorta. Listess mais ha gnü lö eir üna scolaziun chi'd es gnüda organisada da nosssa autorità da survaglianza a Cuaira. Principalmaing sun gnüdas scoladas manadras e manaders dals uffizis da stadi civil illa tematica da la «lai per tuots». La «lai per tuots» es gnüda acceptada l'utuon 2021 dal pövel Svizzer. La «lai per tuots» es entrada in vigur ils prüms da lügl 2022 e l'uffizi da stadi civil Engiadina Bassa/Val Müstair ha pudü müdar partenadis registrats in lais per pèrs da medemma schlatta. L'utuon 2022 sun gnüdas montadas s-chaffas da lain illas localitats dal büro da l'uffizi da stadi civil. Ils registers da famiglia e da vaschins sco eir ils registers singuls nu sun uschè plü visibels per la clientella.

L'october 2022 ha pudü gnir manada tras eir darcheu la fin d'eivna prolungada da las funcziunarias e dals funcziunaris dals uffizis da stadi civil, chi vaiva causa la pandemia stuvü gnir suspaisa plüssas jadas. No ans vain chattà a Puntina e giodü üna bella fin d'eivna. Da la partida es stat eir il manader dal stadi civil da Puntina, chi ans ha preschantà seis uffizi. Eir la cumpagnia nun es gnüda a la cuorta dürant quista fin d'eivna.

Eir l'on 2022 es la lavur restada interessanta e variada. L'internazionalisaziun piglia pro eir pro'l uffizi da stadi civil. La lavur cun differentas culturas fa però grond plaschair.

Sainza resguardar las inscripziuns i'ls registers convenziunals sco eir las remarchas ed annotaziuns sun sper las lavurs administrativas, las dumondas, las cussagliaziuns e perscrutaziuns e.o.p. gnüdas elavuradas i'l register dal stadi civil electronic «Infostar» las registraziuns tenor la tabella acclusa.

Las cifras cuntengan tant ils cas in Svizra sco eir quels a l'ester. Cas esters sun cas da vaschinas e da vaschins da nos cumüns chi sun capitats a l'ester e chi vegnan tramiss da rapreschantanzas Svizras per l'inscripziun in Svizra. Nouv sun gnüdas integradas 325 personas i'l Infostar. Pro personas fingià integradas sun gnüts fats 252 müdamaints. Our dal Infostar sun gnüts relaschats 1055 documaints. Implü sun gnüts relaschats 57 extrats our dals registers convenziunals, certificats da famiglia e testificaziuns officialas da stadi civils.



Bericht Zivilstandsamt

Im Jahr 2022 kehrte nach den Jahren der Pandemie langsam wieder die Normalität zurück. So konnte im Jahr 2022 endlich wieder die Generalversammlung des schweizerischen Verbands für Zivilstandswesen in physischer Form in Luzern stattfinden. An zwei Tagen im Mai fanden wieder interessante Referate statt. Dabei kam auch der fachliche Austausch nicht zu kurz. Im gleichen Monat fand auch eine Schulung, welche durch unsere Aufsichtsbehörde in Chur organisiert wurde, statt. Hauptsächlich wurden die Zivilstandsbeamten/innen im Thema «Ehe für alle» geschult. Die «Ehe für alle» wurde im Herbst 2021 vom Schweizer Volk angenommen. Die «Ehe für alle» trat am 01.07.2022 in Kraft und das Zivilstandsamt Engiadina Bassa/Val Müstair konnte schon bald eingetragene Partnerschaften in die Ehe für alle umwandeln und Trauungen gleichgeschlechtlicher Paare durchführen.

Im September 2022 wurden in den Büroräumlichkeiten des Zivilstandsamts Inn Holzschränke eingebaut. Die Familien-, Bürger- und Einzelregister inkl. Belege sind für die Kundschaft nicht mehr sichtbar.

Im Oktober 2022 konnte auch das verlängerte Wochenende der Bündner Zivilstandsbeamten/Innen nach mehrmaligem Verschieben aufgrund der Pandemie stattfinden. Wir trafen uns in Innsbruck und konnten zusammen ein schönes Wochenende verbringen. Anwesend war auch der Leiter des Zivilstandsamts Innsbruck, welcher uns sein Amt näherbrachte. Auch das Gesellige kam an diesem Wochenende nicht zu kurz.

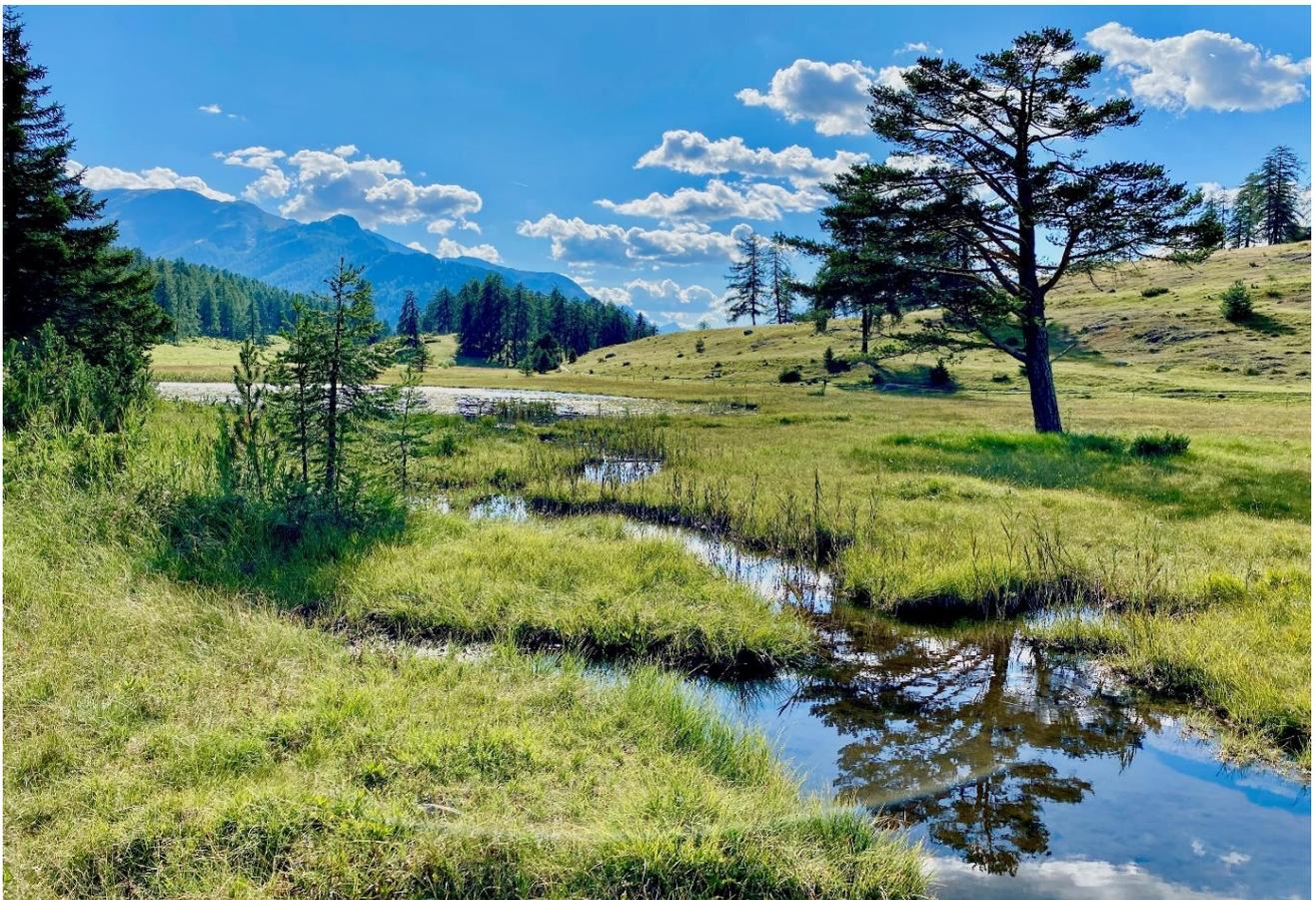
Auch im Jahr 2022 blieb die Arbeit auf dem Zivilstandsamt spannend und abwechslungsreich. Die «Internationalität» nimmt auch auf dem Zivilstandsamt EBVM weiterhin zu. Die Arbeit mit verschiedenen Kulturen bereitet grosse Freude.

Ohne Berücksichtigung von Eintragungen in den konventionellen Registern sowie von Anmerkungen sind nebst der üblichen administrativen Arbeit, Anfragen, Beratungen, Forschungen usw. Eintragungen gemäss beiliegender Tabelle im elektronischen Personenstandsregister «Infostar» vorgenommen worden. Die Zahlen beinhalten die Inland- sowie die Auslandfälle. Auslandfälle bedeuten folgendes: Eintragungen von Zivilstandereignissen von Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinden, welche im Ausland stattgefunden haben und uns von den Schweizer Vertretungen zur Eintragung in die Schweiz zugestellt wurden.

Neu sind 325 Personen im Infostar integriert worden. Bei bereits integrierten Personen wurden 252 Änderungen vorgenommen. Aus Infostar wurden total 1055 Dokumente erlassen.

Auszüge aus den konventionellen Einzelregistern, Familienscheine und Zivilstandsamtliche Bestätigungen/Bescheinigungen wurden 57 erlassen.

Tina Luzzi, manadra da l'uffizi /Amtsleiterin



8. Rapport scoula da musica



Roberto Donchi
Manader scoula da musica
Leiter Musikschule

Davo ün temp difficil pervi da la pandemia vain nus finalmaing das-chü cumanzar l'on 2022 cun üna gestiun normala e realisar tuot nossas activitats. Quai es na ultim per mai sco manader da scoula ün grond surleivgiamaint ed ün grond plaschair causa chi sun gnüdas planisadas i'ls ultims ons diversas occurrenzas cun gronds cuosts, ma chi han stuvü gnir dittas giò a cuorta vista pervi da las restricziuns da corona.

Sco cha'l proverbi disch: «tuottas bunas chosas sun trais», vain nus pudü festagiar illa terza etappa nos giubileum da 10 ons a l'occurrènz «ün cumün resuna...» a Vulpera. Quai cun bell'ora, üna culissa magnifica ed in localitats tuottafat pumpusas. Ils numerus visitadurs sun stats inchantats da las preschantaziuns da las passa 250 scolaras e scolars e dal highlight musical da nossas magistras e magisters.

Pro'l «Festival da la chanzun rumantscha» a Zuoz han ils cors da las scoulas da musica minis, kids e teens suot la direcziun da Katharina Mayer e Sidonia Caviezel contribui ad üna buna reuschida dal event. Saja quai pro las producziuns al liber, sco eir pro las preschantaziuns da la concorrenza in baselgia, han els pudü exprimer lur vöglia e plaschair da chantar. Nina, sco quai ch'ella vegn nomnada in Engiadina da tuots, ha pudü tour a chasa il premi dal public cun sia chanzun «Mamma», cumpuonüda per la concorrenza.



I'l rom dal «Piz Amalia Music Festival» han noss scolars da musica pudü assister ad üna prova ed imprendier a cugnuscher dastrusch ils artists giuvens dal conservatori a Winterthur e dal conservatori roial Den Haag. Davo es gnü invidà ad ün concert i'l areal da l'entrada da la scoula da musica.

Ils 17 da settember vain nus pudü organiser la radunanza da delegats da la OSMG (associazion da las scoulas da musica Svizras dal Grischun) a Scuol. Numerus rapreschantants da tuot las scoulas da musica chantunalas sun gnüts beneventats dal president cumünal Christian Fanzun. Davo l'avertüra musicala e davo la sezzüda han las delegadas e'ls delegats visità las localitats da la scoula da musica e pudü giodair l'aperitiv chi'd es gnü sport dal cumün.

Cun 22 uffants es gnüda manada tras la 17avla ediziun da l'eivna d'evenimaint suot il motto «di per musica, movimaint e cumpagnia». Il punct culminant es stat il concert final «con fuoco» dals ensembles e da l'orchester.

Per noss* scolars* da musica talentats ed ingaschats es gnü organisà il concert da gala in ün'atmosfera allegraivla i'l hotel Silvretta a Samignun. Ils giasts invidats nu n'han be dudi ün concert d'ota qualità, ma eir pudü giodair üna gustusa boccada.

Al ritem da scoula üsità fan part eir noss concertins dal cumüns (intuot 14), ingio cha mincha scolar po preschantar seis savair avant il public. Musicants d'instrumaints da flà ma eir percussiunists motivats s'han pudü as far valair pro la concorrenza Grischuna da solo ed ensemble davant la giuria. Quai es reuschi a singuls fich bain e no gratulain a:

Thom Oriana	1. rang : Solo aspirants instrumaints da lain
Beresini Mauro	3. rang : Solo kids instrumaints da tola
Valentin Jasmin	2. rang: Solo mini instrumaints da tola
Rauch Livio	2. rang : Solo percussiun
Lampert David	3. rang : Solo percussiun



Implü sun gnüts organisats 4 concerts da classa per noss scolars creschüts. Sunà vaina implü pels abitants da la chasa d'attempats a Sta. Maria ed inromà plüssas occurrenz, sco per exaimpel:

- L'installaziun da la « stanza publica »
- la festina d'Advent dals seniors a Scuol
- l'inscunter da davomezdi cun caffè, tuorta e musica in Samignun

Per svagliar il plaschair da far musica pro'ls uffants vaina organisà quista jada üna preschantaziun d'instrumentals speciala. Per quist intent es gnüda scritta aposta ün'istorgia da fantasia adattada per uffants sur dal svilup dals instrumentals, la quala es gnüda inscenada musical e teatral grondius da nossa magistraglia. Implü es gnüda sporta cun l'eivna da las portas averta ad uffants interessats la pussibilità d'imprender a cugnuscher l'instrucziun. Cun passa 30 occurrenz e cun 512 qualificaziuns professiunalas pulsescha la vita da nossa scoula da musica finalmaing darcheu. Quai es pussibel be grazcha ad üna magistraglia ingaschada. Ün grond ingrazchamaint vala eir al mainagestiu Rico Kienz per seis sustegn bainvugliaint in tuot ils regards, sco eir per nossa conscienzusa scheffa da finanzas, Flavia Tschenett.

Bericht Musikschule

Nach den pandemiebedingt schwierigen Zeiten konnten wir 2022 endlich wieder den Normalbetrieb aufnehmen und all unsere Aktivitäten durchführen. Das ist nicht zuletzt für mich als Schulleiter eine grosse Erleichterung und Freude, da in den letzten Jahren etliche Veranstaltungen mit grossem Aufwand geplant wurden, dann aber wegen Corona-Einschränkungen kurzfristig abgesagt werden mussten.

*Wie das Sprichwort besagt „aller guten Dingen sind drei“, konnten wir nun im dritten Anlauf unser 10jähriges Jubiläum vom Anlass „ein Dorferklingt...“ in Vulpera feiern. Dies bei wunderschönem Wetter, herrlicher Kulisse und in einmalig prunkvollen Räumlichkeiten. Die zahlreich erschienenen Besucher waren von den Darbietungen der über 250 Schüler*innen und musikalischen Highlights unserer Lehrpersonen sichtlich begeistert.*

Beim „Festival da la chanzun rumantscha« in Zuoz haben die Musikschulkinderchöre Minis, Kids und Teens unter der Leitung von Katharina Mayer und Sidonia Caviezel zu einem guten Gelingen des Events beigetragen. Sei es bei den Vorträgen im Freien, als auch bei den Wettbewerbsdarbietungen in der Kirche, konnten sie ihre Lust und Freude am Singen versprühen. Dabei konnte Nina, wie sie im Engadin von allen genannt wird, mit ihrem für den Wettbewerb komponierten Lied «Mamma» den Publikumspreis mit nach Hause nehmen.

*Im Rahmen des Piz Amalia Music Festivals konnten unser Musikschüler*innen einer Probe beiwohnen und die Nachwuchs-Künstler vom Konservatorium Winterthur und dem Königlichen Konservatorium Den Haag hautnah erleben. Anschliessend wurde im Eingangsbereich der Musikschule zu einem Konzert geladen.*

Am 17. September durften wir die Delegiertenversammlung vom VSMG (Verband Schweizer Musikschulen Graubünden) in Scuol durchführen. Zahlreiche Vertreter aller kantonalen Musikschulen wurden vom Gemeindepräsidenten Christian Fanzun begrüsst. Nach der musikalischen Eröffnung und anschliessenden Sitzung haben die Delegierten die Räumlichkeiten der Musikschule besichtigt und konnten dabei den von der Gemeinde offerierten Aperitif geniessen. Im Juli wurde mit 22 Kindern die 17. Ausgabe der Erlebniswoche unter dem Motto „Tage für Musik, Bewegung und Geselligkeit“ durchgeführt. Den Höhepunkt stellte das „con fuoco“ gespielte Abschlusskonzert der Ensembles und des Orchesters dar.





*Für unsere talentierten, engagierten Musikschüler*innen wurde das Galakonzert in der angenehmen Atmosphäre im Hotel Silvretta in Samnaun-Dorf organisiert. Dabei erlebten die geladenen Gäste nicht nur ein qualitativ hochstehendes Konzert, sondern durften sich anschliessend auch eines leckeren Imbisses erfreuen.*

Zum gewohnten Schulrhythmus gehören auch unsere Dorfconcertins (14 an der Zahl), bei denen jeder Schüler vor Heimpublikum sein Können präsentieren kann.

Besonders motivierte Blech- und Holzbläser sowie Perkussionisten konnten sich beim Bündner Solo- und Ensemblewettbewerb einer Jurybewertung stellen. Das ist einigen sehr gut gelungen und dazu gratulieren wir:

<i>Thom Oriana</i>	<i>1. Rang : Solo Aspiranten Holzbläser</i>
<i>Beresini Mauro</i>	<i>3. Rang : Solo Kids Blechbläser</i>
<i>Valentin Jasmin</i>	<i>2. Rang: Solo Mini Blechbläser</i>
<i>Rauch Livio</i>	<i>2. Rang : Solo Percussion</i>
<i>Lampert David</i>	<i>3. Rang : Solo Percussion</i>

*Weiters wurden 4 Klassenkonzerte und ein Vortragsabend für unsere mutigen Erwachsenen-Schüler*innen durchgeführt. Für die Bewohner im Altersheim Sta. Maria wurde aufgespielt und einige ausserschulische Veranstaltungen durften wir musikalisch umrahmen, wie z. B.:*

- die Installation „stanza publica“*
- die «Seniorenadventsfeier» in Scuol*
- das Nachmittagstreff mit Kaffee & Kuchen & Musik in Samnaun*

Um die Freude am Musizieren bei den Kindern zu wecken, haben wir diesmal eine besondere Instrumentenpräsentation organisiert. Dafür wurde eigens eine phantasievolle und zugleich kindgerechte Geschichte zur Entstehung der Instrumente geschrieben und von unserem Lehrerteam nicht nur musikalisch, sondern auch theatralisch grandios inszeniert. Auch die Möglichkeit, im Unterrichtsalltag reinzuschnuppern, wurde durch die Woche der offenen Tür allen interessierten Kindern angeboten.

Mit den über 30 Anlässen und 512 Fachbelegungen pulsiert das Leben unserer Musikschule endlich wieder. Dies ist nur dank der engagierten und eingespielten Lehrkräfte möglich. Ein grosser Dank gilt auch dem Geschäftsführer Rico Kienz für seine wohlwollende Unterstützung in allen Belangen, sowie unserer gewissenhaften Finanzchefin Flavia Tschenett.

Roberto Donchi, manader scoula da musica, Leiter Musikschule



9. Rapport svilup regional

Il svilup regional es responsabel per l'applicaziun da la strategia da svilup da la regiun EBVM (agenda 2030) e s'ha ingaschada l'on 2022:



Martina Schlapbach
Sviluppadra regionala
Regionalentwicklerin

Survista

- complessiv in 60 progets illas spartas coordinaziun cumpletta (35%), turissem (31%), attractività da lö (25%) e sandà (9%).
- per la mità in progets regionals, resp. in progets chi vegnan miss intuorn specific in üna subregiun o in ün cumün.
- cun seguaint team: Martina Schlapbach (manadra svilup regional), Philipp Gunzinger (parsura forum EBVM fin gën 2022), Gabriella Binkert Becchetti (parsura forum EBVM a partir da lügl 2022) e cun mandataris specifics tenor progets a persunas specialisadas.

Accents

- **per (daplü) giuvens creschüts (gruppa avisada: 18-40 ons) illa regiun**
Il stüdi «La regiun Engiadina Bassa/Val Müstair sco lö da viver e da lavurar per giuvens creschüts» (Sophia Völksen: disponibil sün nossa pagina d'internet) es gnü elavurà per incumbenza dal svilup regional e debattà in duos occurrenzas publicas. Ils resultats vegnan dovrats in progets actuals e progets novs sco eir per l'adattaziun da l'agenda 2030.

- **pels plü pitschens (gruppa avisada: 0-5 ons) e genituors (gruppa avisada: genituors i'l process da lavur) illa regiun EBVM**
Illa sparta promoziun tampriva s'ha il svilup regional s'ingaschè cun ün'analisà dal effectiv da sportas e structuradas. L'on 2023 dess gnir examinà sco opziun ün concept da promoziun tampriva e schi'd es avantman interess (politic) eir miss intuorn. Implü accumpogna il svilup regional la società Chüra d'uffants Engiadina Bassa pro l'elavuraziun da la strategia da svilup e'l plan da gestiun.

- **per daplü collavuraziun transcunfinala illa regiun da cunfins dals trais pajais (Terra Raetica)**
La regiun EBVM es daspö 15 ons partenari strategic i'l rom da la Terra Raetica – nu d'eira fin uossa però pervi da las structuradas organisatoricas involvè in progets operativs. Quai as sto müdar – ils adattamaints necessaris elavura il svilup regional oura insembel cul Chantun e cullas regiuns da cunfin. Sco resultat previs stan a disposiziun a partir da l'on 2023 daplü resursas personalas e finanzialas per progets transcunfinals.

Perspectiva

Il svilup regional cuntinuescha l'on 2023 sia lavurs ils duos chomps principals – 1. cussagliaziun da progets a favur dal svilup economic. 2. coordinaziun da progets e process regionals – e sta a disposiziun in quella funcziun a tuots partenaris da la regiun. 2023 vain dasper quai actualisada l'agenda 2030 in collavuraziun culla populaziun e las impraisas da la regiun – infuormaziuns actualas sülla pagina da la Regiun

Bericht Regionalentwicklung

Die Regionalentwicklung ist für die Umsetzung der regionalen Standortentwicklungsstrategie Regiun EBVM (Agenda 2030) zuständig und engagierte sich im Jahr 2022:

Überblick

- in gesamthaft 60 Projekten in den Bereichen Gesamtkoordination (35%), Tourismus (31%), Standortattraktivität (25%) und Gesundheit (9%).
- je zur Hälfte in regionalen Projekten bzw. Projekten, die in einer Subregion/ortsspezifisch umgesetzt werden.
- mit folgendem Team: Martina Schlapbach (Leiterin Regionalentwicklung), Philipp Gunzinger (Vorsitzender Forum EBVM bis Juni 2022), Gabriella Binkert Becchetti (Vorsitzende Forum EBVM seit Juli 2022) und projektspezifisch mandatierten Fachpersonen.

Schwerpunkte

- **für (mehr) junge Erwachsene (Zielgruppe: 18-40 Jahre) in der Region.**

Die Studie «Die Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair als Lebens- und Arbeitsraum für junge Erwachsene» (Sophia Völksen; verfügbar auf unserer Website) wurde 2022 im Auftrag der Regionalentwicklung erstellt und in zwei öffentlichen Veranstaltungen debattiert. Die Resultate fliessen in laufende und neue Projekte sowie in die Aktualisierung der Agenda 2030 ein.

- **für die Kleinsten (Zielgruppe: 0-5 Jahre) und erwerbstätige Eltern (Zielgruppe: Arbeitskräfte) in der Regiun EBVM.**

Im Bereich Frühe Förderung engagierte sich die Regionalentwicklung mit einer Bestandesanalyse der regionalen Angebote und Strukturen; 2023 soll ein Regionales Konzept Frühe Förderung als Option näher geprüft und bei (politischem) Interesse umgesetzt werden. Zudem begleitete die Regionalentwicklung den Verein Chüra d'uffants Engiadina Bassa bei der Strategieentwicklung und Erarbeitung eines Geschäftsplans.

- **für mehr grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Dreiländereck (Terra Raetica).**

Die Regiun EBVM ist seit 15 Jahren strategischer Partner im Rahmen der Terra Raetica – war bisher aufgrund der Organisationsstrukturen aber wenig in operative Projekte eingebunden. Dies soll sich ändern – notwendige Anpassungen arbeitete die Regiun EBVM 2022 mit dem Kanton und den Grenzregionen aus. Als Resultat stehen ab 2023 mehr personelle und finanzielle Ressourcen für die grenzüberschreitenden Projektarbeit zur Verfügung.

Ausblick

Die Regionalentwicklung ist 2023 fortführend in ihren zwei Hauptbereichen – 1. Projektberatung zugunsten der Wirtschaftsförderung, 2. Koordination von regionalen Projekten und Prozessen – tätig und steht in dieser Funktion allen Partnern in der Region zur Verfügung. **2023 wird zudem die Agenda 2030 gemeinsam mit der Bevölkerung und regionalen Unternehmen aktualisiert – für aktuelle Infos siehe Website der Regiun.**

Martina Schlapbach, sviluppadra regionala / Regionalentwicklerin

10. Rapport post d'integraziun



Cilgia Benderer
manadra post d'integraziun
Leiterin Integrationsstelle

Sporta ed activitats

La sporta dal post regional d'integraziun as basa inavant süllas sportas dal concept da basa e sün experienzas fatta daspö l'avertüra. L'organisaziun e la realisaziun dals cuors linguistics per uffants e per personas creschüdas toccan pro las incumbenzas las plü importantes. Pro las sportas linguistics toccan promoziun tampriva, cuors da lingua illas scoulas e cuors da tudaisch e da rumantsch per creschüts.

Davo la posa da Corona es il post d'integraziun darcheu gnü avert i'l schner 2022. In favrer ha gnü lö nos prüm cuors da lingua «tudais-ch sco seguonda lingua» per la prüma e seguonda classa. Il cuors «tudais-ch pass per pass» nun ha causa mancanza d'annunzchas displaschavelmaing pudü gnir manà tras.

Sper l'organisaziun dals cuors da lingua es il sustegn dals migrants fich important. Il post d'integraziun es stat avert mincha marcurdi tanter las 15.00 e las 17.30. Per las visitaduras e'ls visitadurs sun gnüdas evasas fatschendas administrativas, fat sclerimaints sco eir sustgnü pro corrispondenza in lingua tudais-cha.

Collavuraziun cun cumüns, instituziuns chantunalas e patruns da lavur

Important es impustüt la collavuraziun culs cumüns da la regiun sco eir cullas instituziuns chantunalas. Quai funcziuna fich bain. Davart dals patruns da lavurs sun impustüt ils cuors da tudais-ch importants.

Pro la lavur da publicità esa sgüra amo potenzial per augmentar il nomer da visitaduras e visitadurs e per cha plüssas personas gnian a savair da nossa sporta. Personas chi ha fingià profità da nos sustegn, vegnan pel solit plüssas jadas e racumondan eir inavant il post d'integraziun.

Statistica da visitadurs

L'on 2022 ha il post d'integraziun gnü damain visitaduras e visitadurs sco'ls ons precedaints. Eu suppuon cha plüs migrants varan, causa la serrada d'ürant il temp da Corona, tscherchè e chattà sustegn d'otras varts.

Sfidas

Üna da las grondas sfidas es statta da chattar personas d'instrucziun pels cuors. Displaschavelmaing exista actualmaing dapertuot üna gronda mancanza da personas d'instrucziun, ün fat cha eir no vain badà ferm.

Bericht Integrationsstelle

Angebot und Aktivitäten

Das Angebot der regionalen Integrationsstelle stützt sich weiterhin auf die Ansätze des Grundkonzepts und auf die Erfahrungen, die seit dem Bestehen gemacht wurden.

Die Organisation und die Durchführung von Sprachangeboten für Kinder und Erwachsene zählen zu den wichtigsten Aufgaben. Zu diesen Sprachangeboten zählen Frühförderungskurse, Sprachkurse in den Schulen und Deutsch- und Romanischkurse für Erwachsene.

Nach der Corona-Pause wurde die Integrationsstelle im Januar 2022 wieder geöffnet und im Februar hat unser erster Sprachkurs DaZ (Deutsch als Zweitsprache) für die erste und zweite Klasse begonnen. Leider konnten die Kurse «Deutsch Schritt für Schritt», «Ferienspass Deutsch» und der Romanischkurs mangels Anmeldungen aber nicht durchgeführt werden. Neben der Organisation der Sprachkurse ist die Unterstützung von Migranten sehr wichtig.

Die Integrationsstelle war immer am Mittwoch von 15.00 – 17.30 Uhr geöffnet. Für die Besucher wurden administrative Angelegenheiten erledigt, Abklärungen getroffen sowie Korrespondenz in deutscher Sprache geführt.

Zusammenarbeit mit Gemeinden, kant. Institutionen und Arbeitgebern

Wichtig ist die Zusammenarbeit mit den regionalen Gemeinden und mit den kantonalen Institutionen. Diese läuft sehr gut. Die Arbeitgeber sind vor allem an Deutschkursen interessiert. Bei der Öffentlichkeitsarbeit hat es noch Potential, damit die Besucherzahlen steigen und so mehr Personen von unserem Angebot erfahren. Personen, die unsere Unterstützung einmal in Anspruch genommen haben, kommen meistens immer wieder und empfehlen die Integrationsstelle auch weiter.

Besucherstatistik

Im Jahr 2022 hat die Integrationsstelle weniger Besucher gehabt als in den Jahren zuvor. Ich gehe davon aus, dass sich viele Migranten nach der Schliessung wegen der Corona-Pandemie bereits anderswo Hilfe gesucht haben.

Herausforderungen

Eine der grössten Herausforderungen war bestimmt Lehrpersonen für die Kurse zu finden. Leider besteht zur Zeit überall ein grosser Mangel an Lehrpersonen, diesen haben auch wir zu spüren bekommen.

Cilgia Benderer, manadra post d'integrasiun/Leiterin Integrationsstelle



Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair , 7550 Scuol

Bilanz per 31.12.2022 CHF

Konto	Bezeichnung	Aktuell		Vorjahr	
1 AKTIVEN					
10 Flüssige Mittel					
100.01	Kassa Regiun	268.65	0.0 %	319.15	0.1 %
100.03	Kassa Zivilstandsamt	3'726.60	0.6 %	4'018.90	0.6 %
100.04	Kassa Berufsbeistandschaft	387.95	0.1 %	421.65	0.1 %
100.05	Kassa BKA	272.95	0.0 %	1'225.85	0.2 %
102.05	GKB 10 314.840.100	172'384.38	26.6 %	417'662.04	64.0 %
102.07	Raiffeisen 309768.35	67'350.68	10.4 %	289'034.28	44.3 %
	Total 10 Flüssige Mittel	244'391.21	37.7 %	712'681.87	109.3 %
11 Guthaben					
114.01	Zernez	31'658.71	4.9 %	-28'994.87	-4.4 %
114.02	Scuol	100'698.39	15.5 %	-113'727.56	-17.4 %
114.03	Valsot	21'303.34	3.3 %	-25'729.15	-3.9 %
114.04	Samnaun	21'374.13	3.3 %	-52'386.20	-8.0 %
114.05	Val Müstair	23'655.32	3.7 %	-6'032.74	-0.9 %
	114 Kontokorrente Gemeinden	198'689.89	30.6 %	-226'870.52	-34.8 %
115.01	Debitoren	34'694.10	5.4 %	37'372.58	5.7 %
115.02	Debitoren Region	70'164.00	10.8 %	61'110.85	9.4 %
115.03	Debitoren Zivilstandsamt	1'810.20	0.3 %	2'273.00	0.4 %
115.05	Debitoren Musikschule	37'551.25	5.8 %	16'842.00	2.6 %
	115 Debitoren	144'219.55	22.2 %	117'598.43	18.0 %
119.01	Vorsteuer LR	0.00		0.00	
	Total 11 Guthaben	342'909.44	52.9 %	-109'272.09	-16.8 %
13 Transitorische Aktiven					
130.01	Transitorische Aktiven	61'313.85	9.5 %	48'935.25	7.5 %
	Total 13 Transitorische Aktiven	61'313.85	9.5 %	48'935.25	7.5 %
	Total 1 AKTIVEN	648'614.50	100.0 %	652'345.03	100.0 %

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair , 7550 Scuol

Bilanz per 31.12.2022 CHF

Konto	Bezeichnung	Aktuell		Vorjahr	
2 PASSIVEN					
20 Laufende Verpflichtungen					
200.01	Kreditoren	0.00		0.00	
200.02	Kreditoren EBVM	149'740.54	23.1 %	107'649.80	16.5 %
	200 Kreditoren	149'740.54	23.1 %	107'649.80	16.5 %
207.01	Winterthur UVG	0.00		0.00	
207.02	ÖKK VVG	0.00		0.00	
207.03	Winterthur BVG	0.00		0.00	
207.04	AHV/ALV-Beiträge	0.00		0.00	
207.05	Kinderzulagen	0.00		0.00	
207.80	Quellensteuer	0.00		0.00	
207.99	Lohnauszahlungen	0.00		0.00	
209.01	Mehrwertsteuer	0.00		0.00	
209.09	MWST-Abrechnungskonto	16'882.56	2.6 %	12'703.83	2.0 %
209.51	Zernez	90'612.80	14.0 %	90'612.80	13.9 %
209.52	Scuol	253'127.60	39.0 %	253'127.60	38.8 %
209.53	Valsot	60'764.90	9.4 %	60'764.90	9.3 %
209.54	Samnaun	40'985.10	6.3 %	40'985.10	6.3 %
	209 Uebrige Verpflichtungen	462'372.96	71.3 %	458'194.23	70.2 %
	Total 20 Laufende Verpflichtungen	612'113.50	94.4 %	565'844.03	86.7 %
25 Transitorische Passiven					
250.01	Transitorische Passiven	0.00		50'000.00	7.7 %
	Total 25 Transitorische Passiven			50'000.00	7.7 %
28 Verpfl. Spezialfinanzierung					
289.38	Projekt "nossa musica"	3'500.00	0.5 %	3'500.00	0.5 %
289.51	Konto Tribüna Valladra	16'985.10	2.6 %	16'985.10	2.6 %
289.52	Konto Palc Ladin	13'635.10	2.1 %	13'635.10	2.1 %
289.53	Konto Società da traffic	2'380.80	0.4 %	2'380.80	0.4 %
	Total 28 Verpfl. Spezialfinanzierung	36'501.00	5.6 %	36'501.00	5.6 %
	Total 2 PASSIVEN	648'614.50	100.0 %	652'345.03	100.0 %

Laufende Rechnung - Gliederung nach Funktionen

Konto	Bezeichnung	Rechnung 2022		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	Allgemeine Verwaltung	305 729.03	201 622.11	312 300.00	189 000.00	302 417.33	188 704.30
	<i>Netto</i>		<i>104'106.92</i>		<i>123'300.00</i>		<i>113'713.03</i>
012	Exekutive	26 155.29		25 500.00		24 283.68	
	<i>Netto</i>		<i>26'155.29</i>		<i>25'500.00</i>		<i>24'283.68</i>
020	Geschäftsstelle	279 573.74	201 622.11	286 800.00	189 000.00	278 133.65	188 704.30
	<i>Netto</i>		<i>77'951.63</i>		<i>97'800.00</i>		<i>89'429.35</i>
1	Kantonale Aufgaben	1 016 378.55	327 162.45	960 120.00	430 400.00	974 340.16	436 923.08
	<i>Netto</i>		<i>689'216.10</i>		<i>529'720.00</i>		<i>537'417.08</i>
100	Berufsbeistandschaft	434 947.33	57 000.00	397 100.00	110 000.00	423 697.61	134 000.00
	<i>Netto</i>		<i>377'947.33</i>		<i>287'100.00</i>		<i>289'697.61</i>
110	Betreibungs- Konkursamt	443 872.39	203 773.35	418 000.00	250 000.00	405 833.59	242 334.08
	<i>Netto</i>		<i>240'099.04</i>		<i>168'000.00</i>		<i>163'499.51</i>
120	Zivilstandsamt	137 558.83	66 389.10	145 020.00	70 400.00	144 808.96	60 589.00
	<i>Netto</i>		<i>71'169.73</i>		<i>74'620.00</i>		<i>84'219.96</i>
2	Abfall	1 432 632.96	980 594.75	1 344 000.00	909 000.00	1 296 691.80	978 430.99
	<i>Netto</i>		<i>452'038.21</i>		<i>435'000.00</i>		<i>318'260.81</i>
220	Verwaltung	64 427.35	250.00	11 000.00		10 000.00	500.00
	<i>Netto</i>		<i>64'177.35</i>		<i>11'000.00</i>		<i>9'500.00</i>
230	Abfallentsorgung	1 335 887.19	980 344.75	1 303 000.00	909 000.00	1 263 937.78	977 930.99
	<i>Netto</i>		<i>355'542.44</i>		<i>394'000.00</i>		<i>286'006.79</i>
298	Mehrwertsteuer	32 318.42		30 000.00		22 754.02	
	<i>Netto</i>		<i>32'318.42</i>		<i>30'000.00</i>		<i>22'754.02</i>
3	Bildung	232 000.00	80 000.00	234 000.00	80 000.00	232 000.00	80 000.00
	<i>Netto</i>		<i>152'000.00</i>		<i>154'000.00</i>		<i>152'000.00</i>
330	Mittelschule HIF	220 000.00	80 000.00	222 000.00	80 000.00	220 000.00	80 000.00
	<i>Netto</i>		<i>140'000.00</i>		<i>142'000.00</i>		<i>140'000.00</i>

Laufende Rechnung - Gliederung nach Funktionen

Konto	Bezeichnung	Rechnung 2022		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
350 Canorta		12 000.00		12 000.00		12 000.00	
<i>Netto</i>			<i>12'000.00</i>		<i>12'000.00</i>		<i>12'000.00</i>
4 Musikschule		791 627.06	473 762.36	772 200.00	480 000.00	798 567.55	499 300.55
<i>Netto</i>			<i>317'864.70</i>		<i>292'200.00</i>		<i>299'267.00</i>
420 Verwaltung		63 715.26		65 500.00		43 045.23	
<i>Netto</i>			<i>63'715.26</i>		<i>65'500.00</i>		<i>43'045.23</i>
430 Schulbetrieb		727 911.80	473 762.36	706 700.00	480 000.00	755 522.32	499 300.55
<i>Netto</i>			<i>254'149.44</i>		<i>226'700.00</i>		<i>256'221.77</i>
5 Entwicklung/Raumordnung		364 874.50	65 293.00	524 150.00	132 500.00	457 289.68	107 091.55
<i>Netto</i>			<i>299'581.50</i>		<i>391'650.00</i>		<i>350'198.13</i>
532 Regionalentwicklung		139 365.36	65 293.00	157 300.00	90 000.00	136 769.07	92 091.55
<i>Netto</i>			<i>74'072.36</i>		<i>67'300.00</i>		<i>44'677.52</i>
534 Projekte		220 509.14		271 850.00	5 000.00	286 829.41	
<i>Netto</i>			<i>220'509.14</i>		<i>266'850.00</i>		<i>286'829.41</i>
550 Richtplan		5 000.00		95 000.00	37 500.00	33 691.20	15 000.00
<i>Netto</i>			<i>5'000.00</i>		<i>57'500.00</i>		<i>18'691.20</i>
6 Kultur		30 000.00	1 875.00	32 500.00	1 875.00	31 637.60	3 400.00
<i>Netto</i>			<i>28'125.00</i>		<i>30'625.00</i>		<i>28'237.60</i>
630 Allgemein		30 000.00	1 875.00	32 500.00	1 875.00	31 637.60	3 400.00
<i>Netto</i>			<i>28'125.00</i>		<i>30'625.00</i>		<i>28'237.60</i>
7 Integration		39 862.46	14 105.00	62 600.00	42 200.00	28 064.83	14 029.00
<i>Netto</i>			<i>25'757.46</i>		<i>20'400.00</i>		<i>14'035.83</i>
710 Integration		39 862.46	14 105.00	62 600.00	42 200.00	28 064.83	14 029.00
<i>Netto</i>			<i>25'757.46</i>		<i>20'400.00</i>		<i>14'035.83</i>
9 Verteilung Defizit			2 068 689.89				1 813 129.48

Laufende Rechnung - Gliederung nach Funktionen							
Konto	Bezeichnung	Rechnung 2022		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	<i>Netto</i>	2'068'689.89				1'813'129.48	
901 Zernez			341 658.71				291 005.13
	<i>Netto</i>	341'658.71				291'005.13	
902 Scuol			1 080 698.39				946 272.44
	<i>Netto</i>	1'080'698.39				946'272.44	
903 Valsot			201 303.34				174 270.85
	<i>Netto</i>	201'303.34				174'270.85	
904 Samnaun			231 374.13				197 613.80
	<i>Netto</i>	231'374.13				197'613.80	
905 Val Müstair			213 655.32				203 967.26
	<i>Netto</i>	213'655.32				203'967.26	
Erfolg					1 976 895.00		
Total		4 213 104.56	4 213 104.56	4 241 870.00	2 264 975.00	4 121 008.95	4 121 008.95

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Verteilung Gemeinden Rechnung 2022

Einwohner STATPOP 2019 / FA 2022

Aufgabenbereiche		Val Müstair		Zernez		Scuol		Valsot		Samnaun			Total
Verteilschlüssel mit CDVM	ohne CDVM	14.21%		17.51%	20.39%	48.43%	56.55%	9.92%	11.54%	9.93%	11.52%		100%
Verwaltung		14'793.61		18'229.12		50'418.98		10'327.41		10'337.82			104'106.92
Kantonale Aufgaben		97'937.61		120'681.74		333'787.36		68'370.24		68'439.16			689'216.10
<i>Berufsbeistandschaft</i>		53'706.32		66'178.58		183'039.89		37'492.38		37'530.17		377'947.33	
<i>Betreibungs- Konkursamt</i>		34'118.07		42'041.34		116'279.97		23'817.82		23'841.83		240'099.04	
<i>Zivilstandsamt</i>		10'113.22		12'461.82		34'467.50		7'060.04		7'067.15		71'169.73	
Kehricht				71'563.60		262'780.31		44'517.20		73'177.10			452'038.21
<i>Kehricht ohne Mehrwertsteuer</i>				66'447.15		243'992.86		41'334.45		67'945.30		419'719.76	
<i>Mehrwertsteuer Kehricht</i>				5'116.45		18'787.45		3'182.75		5'231.80		32'318.45	
Bildung		13'185.00		12'082.80		104'212.00		10'619.80		11'900.40			152'000.00
<i>Hochalpinos Institut Ftan</i>		13'185.00		9'636.00		97'426.00		9'235.00		10'518.00		140'000.00	
<i>Kinderkrippe</i>				2'446.80		6'786.00		1'384.80		1'382.40		12'000.00	
Musikschule		45'168.57		55'658.10		153'941.87		31'532.18		31'563.96			317'864.70
Entwicklung / Raumordnung		42'570.53		52'456.72		145'087.32		29'718.48		29'748.44			299'581.50
<i>Regionalentwicklung</i>		10'525.68		12'970.07		35'873.24		7'347.98		7'355.39		74'072.36	
<i>Projekte</i>		31'334.35		38'611.15		106'792.58		21'874.51		21'896.56		220'509.14	
<i>Richtplan</i>		710.50		875.50		2'421.50		496.00		496.50		5'000.00	
Kultur				5'734.69		15'904.69		3'245.63		3'240.00			28'125.00
Integration				5'251.94		14'565.86		2'972.40		2'967.25			25'757.46
Total		213'655.32		341'658.71		1'080'698.39		201'303.33		231'374.13			2'068'689.89
Akonti (ca. 95%)		190'000.00		310'000.00		980'000.00		180'000.00		210'000.00			1'870'000.00
Saldo		23'655.32		31'658.71		100'698.39		21'303.34		21'374.13			198'689.89

Die Kehrichtkosten werden nach speziellem Schlüssel verteilt. (40% nach Gewicht, 60% nach Zeitaufwand)

Der Unterstützungsbeitrag wird nach Schlüssel HIF verteilt. (Einwohner, Schüler, Arbeitsstellen)

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair, Scuol

Rapport da la revisiun dal rendaint 2022

Stimadas damas, stimats signuors

Tenor incumbenza vain no controllà la contabilità ed il rendaint da la Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair chi serra giò pels 31.12.2022.

A man da nossas lavuors e controllas pudain no constattar il seguaint:

- il quint curraint ed il bilantsch correspuondan cun la contabilità. Quella es manada in bun uorden e tenor ils princips dals ons avant,
- las activas e passivas sun documentadas completamaing e valütadas güst,
- ils cuosts ed ils rechavs dal quint curraint correspuondan culs allegats, chi sun avant man.

Resalva eventualas observaziuns da la cumischiun da surviglianza dals cumüns arcumandain d'acceptar il rendaint preschantà ed ingrazchain fich per la buna collavuraziun e per la fiduzia demuossada invers nos büro.

Revisionsbericht über die Prüfung der Jahresrechnung 2022

Sehr geehrte Damen und Herren

In Ausübung des uns übertragenen Mandats haben wir die auf den 31. Dezember 2022 abgeschlossene Jahresrechnung geprüft.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung bestätigen wir, dass

- die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der ordnungsgemäss geführten Buchhaltung übereinstimmen,
- die Aktiven und Passiven anhand der lückenlos vorhandenen Unterlagen ausgewiesen und korrekt bewertet sind,
- die Aufwendungen und Erträge der laufenden Rechnung soweit diese überprüft wurden, belegt sind.

Vorbehaltlich der von den Vertretern der Gemeinden gemachten Feststellungen beantragen wir, die vorgelegte Jahresrechnung zu genehmigen und danken Ihnen für die angenehme Zusammenarbeit und für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Per la revisiun
LISCHANA FIDUZIARI SA



Andri Linsel
Revisur respunsabel
Fiduziari cun certificat professional federal



Marcel Franziscus
Expert da fiduziari cun diplom federal
Diplom professional administraziuns publicas NPO

Scuol, 21. favrer 2023

Geschäftsprüfungskommission der Region Engiadina Bassa/Val Müstair

Revisionsbericht Geschäftsjahr 2022

Die unterzeichnenden Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission (GKP) haben die auf den 31.12.2022 abgeschlossene Jahresrechnung der Region Engiadina Bassa/Val Müstair geprüft.

Die Revision der Buchführung, der Erfolgsrechnung und der Bilanz wurde von der Lischana Fiduziari SA, Scuol ausgeführt. Der entsprechende Revisionsbericht ist im Jahresbericht ebenfalls enthalten. In einer gemeinsamen Sitzung bestätigte uns Andri Lansel, dass die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt wurde.

Wir können bestätigen, Einsicht in eine sehr gut funktionierende Betriebsführung erhalten zu haben. Unsere Fragen an den Verantwortlichen konnten zur vollsten Zufriedenheit beantwortet werden.

Wir möchten es an dieser Stelle nicht unterlassen, dem Vorsitzenden sowie den Mitgliedern der Präsidentenkonferenz für ihren Einsatz zu Gunsten der Region recht herzlich zu danken.

Einen herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit gebühren auch dem Geschäftsführer und der Leiterin Finanzen.

Wir beantragen der Präsidentenkonferenz die vorgelegte Jahresrechnung zu genehmigen und den verantwortlichen Organen Decharge zu erteilen.

Scuol, 21.02.2023

Für die Geschäftsprüfungskommission:

Claudia Duschletta



Kurt Westreicher

